

Kit cover carter alternatore in carbonio - 96981122A**Carbon generator cover casing kit - 96981122A****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

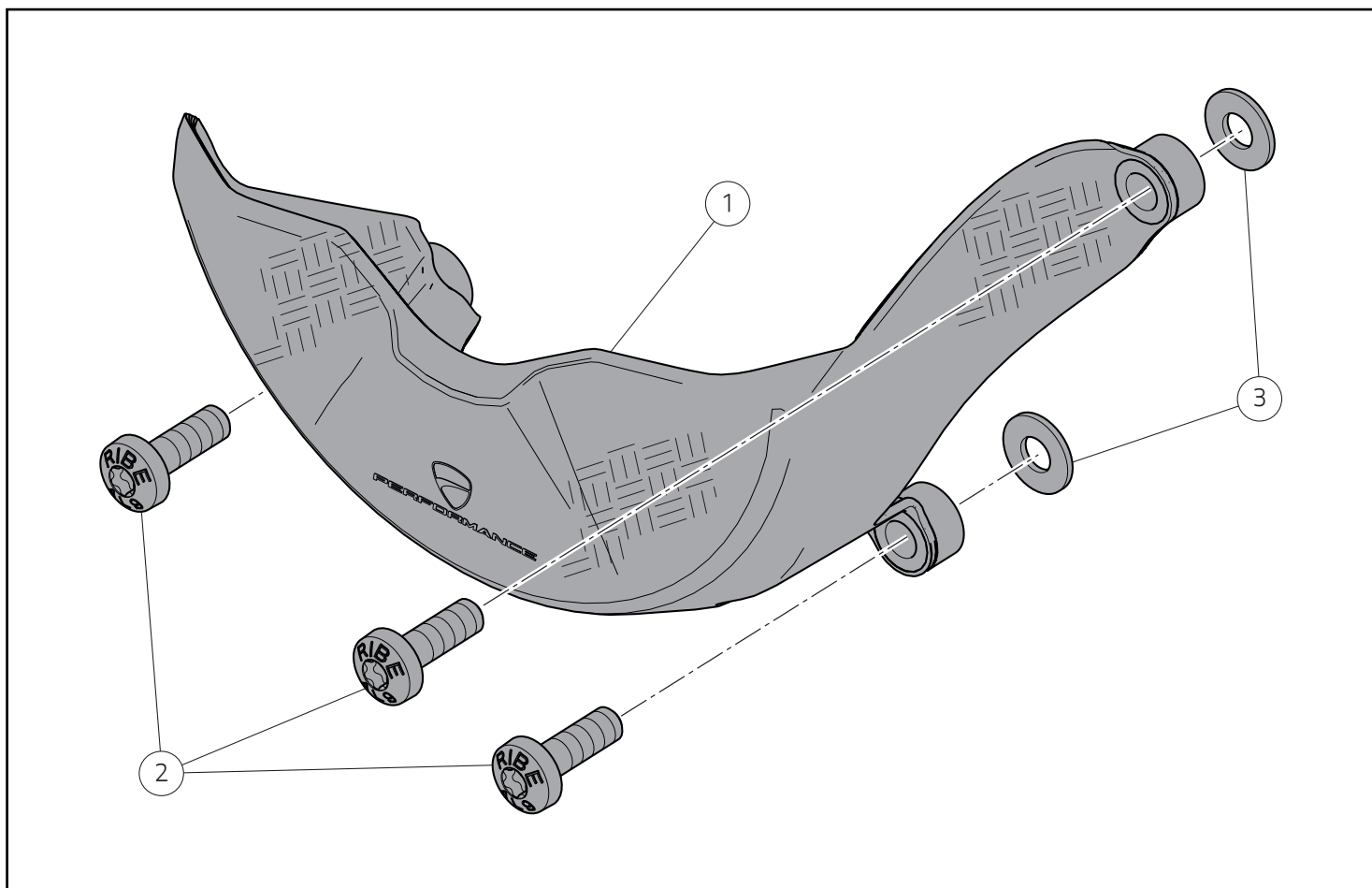
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



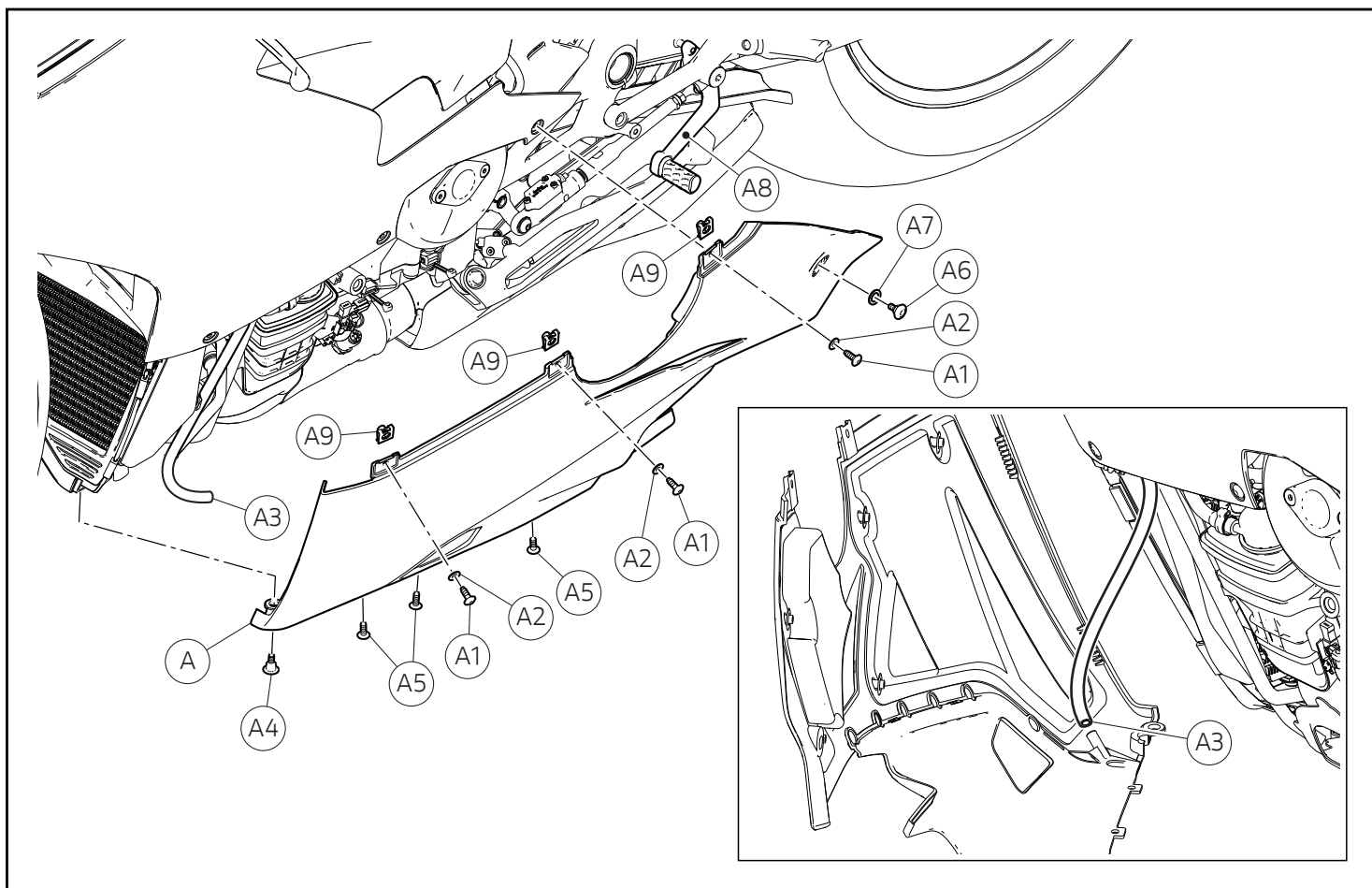
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Cover coperchio alternatore	Generator cover casing
2	Vite TCTX M6x27	TCTX M6x27 screw
3	Rondella	Washer



Smontaggio componenti originali

Smontaggio semicarena inferiore sinistra (solo versioni Panigale V4)

Svitare le viti (A4) e (A5) di fissaggio della semicarena inferiore sinistra (A) nella parte inferiore. Svitare la vite (A6) con rosetta (A7) di fissaggio posteriore della semicarena inferiore sinistra (A). Svitare le n.3 viti (A1) con rosette (A2) e rimuovere la semicarena inferiore sinistra (A). Durante lo smontaggio scollegare il tubo di drenaggio serbatoio (A3) dalla semicarena inferiore (A). Recuperare tutta la viteria.



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva cambio (A8).

Removing the original components

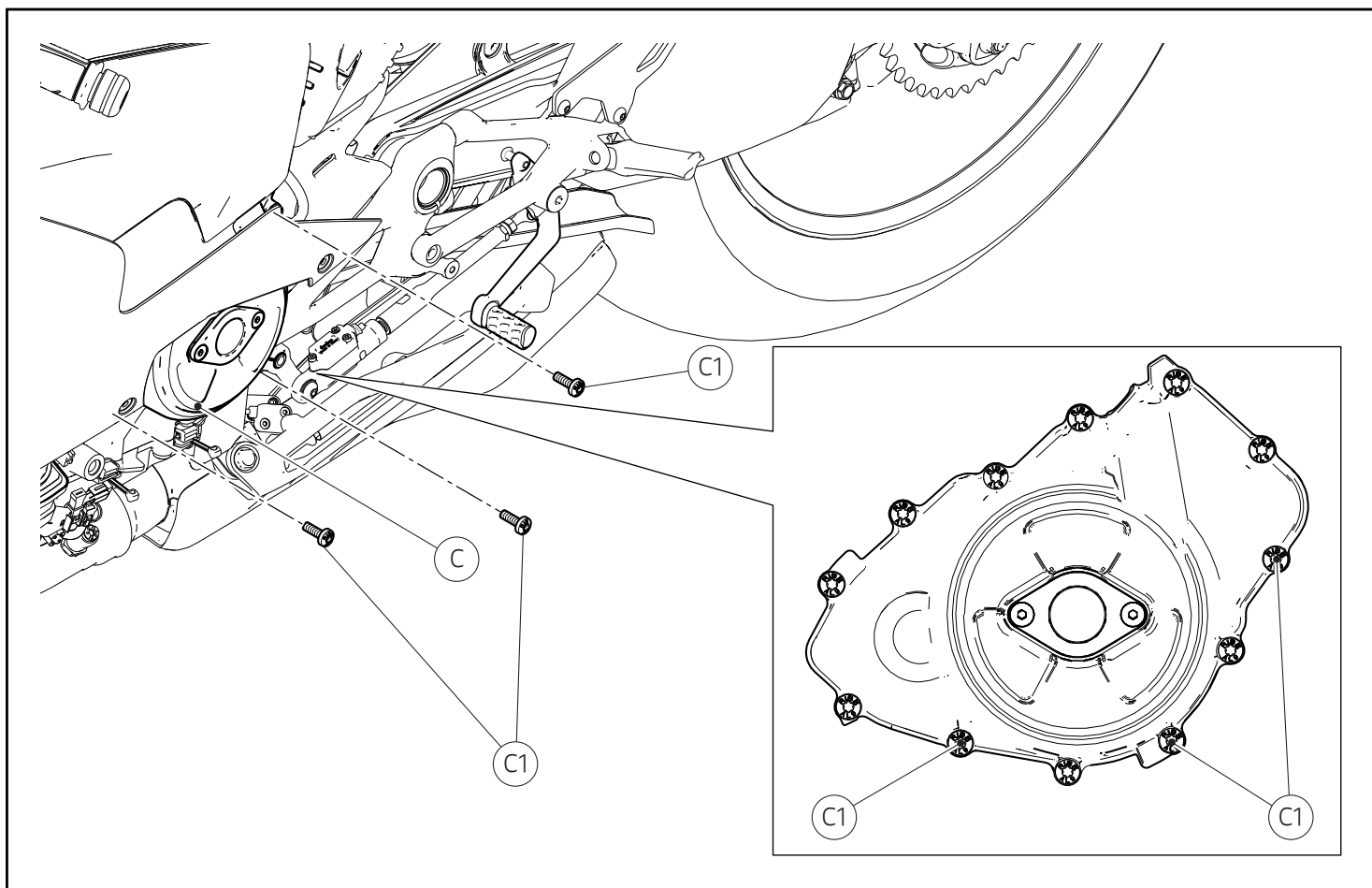
Removing LH lower half-fairing (Panigale V4 versions only)

Loosen screws (A4) and (A5) securing LH lower half-fairing (A) at the bottom. Loosen screw (A6) with washer (A7) securing LH lower half-fairing (A) at the rear. Loosen the no.3 screws (A1) with washers (A2) and remove LH lower half-fairing (A). During the removal procedure, disconnect the tank drain hose (A3) from the lower half-fairing (A). Collect all nuts and bolts.



Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (A8).



Smontaggio viti originali coperchio alternatore

⚠ Attenzione

Tutte le viti in alluminio una volta svitate devono essere tassativamente sostituite con viti nuove.

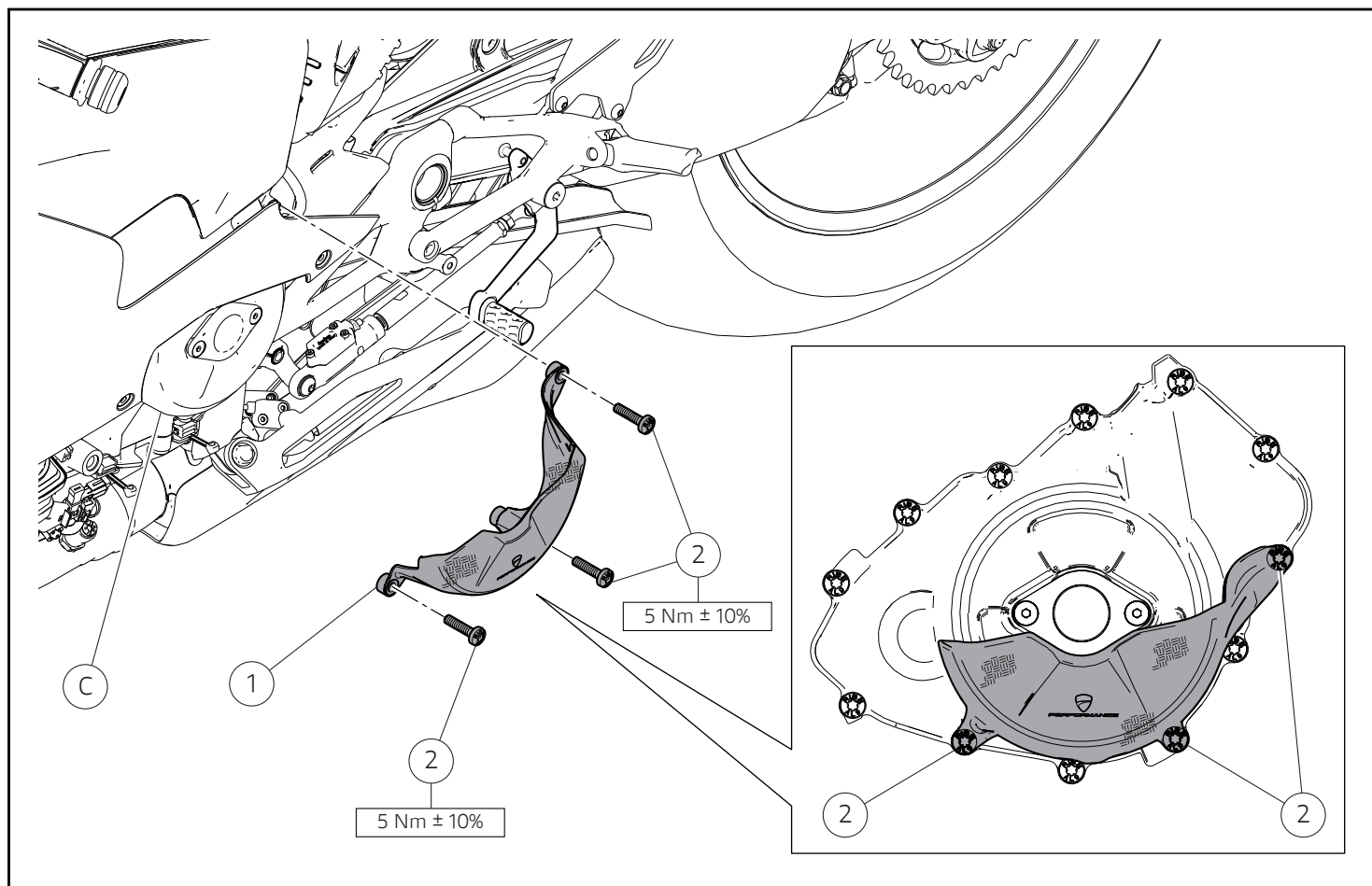
Svitare le n.3 viti (C1) di fissaggio del coperchio alternatore (C).

Removing the generator cover original screws

⚠ Warning

Once loosened, all aluminium screws must be replaced with new ones.

Loosen the no.3 screws (C1) securing the generator cover (C).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montaggio cover coperchio alternatore (versioni Panigale V4)

Posizionare la cover coperchio alternatore (1) sul coperchio alternatore (C) ed impuntare le n.3 viti (2) sulla cover (1). Serrare le n.3 viti (2) alla coppia indicata.

Assembling the kit components

● Important

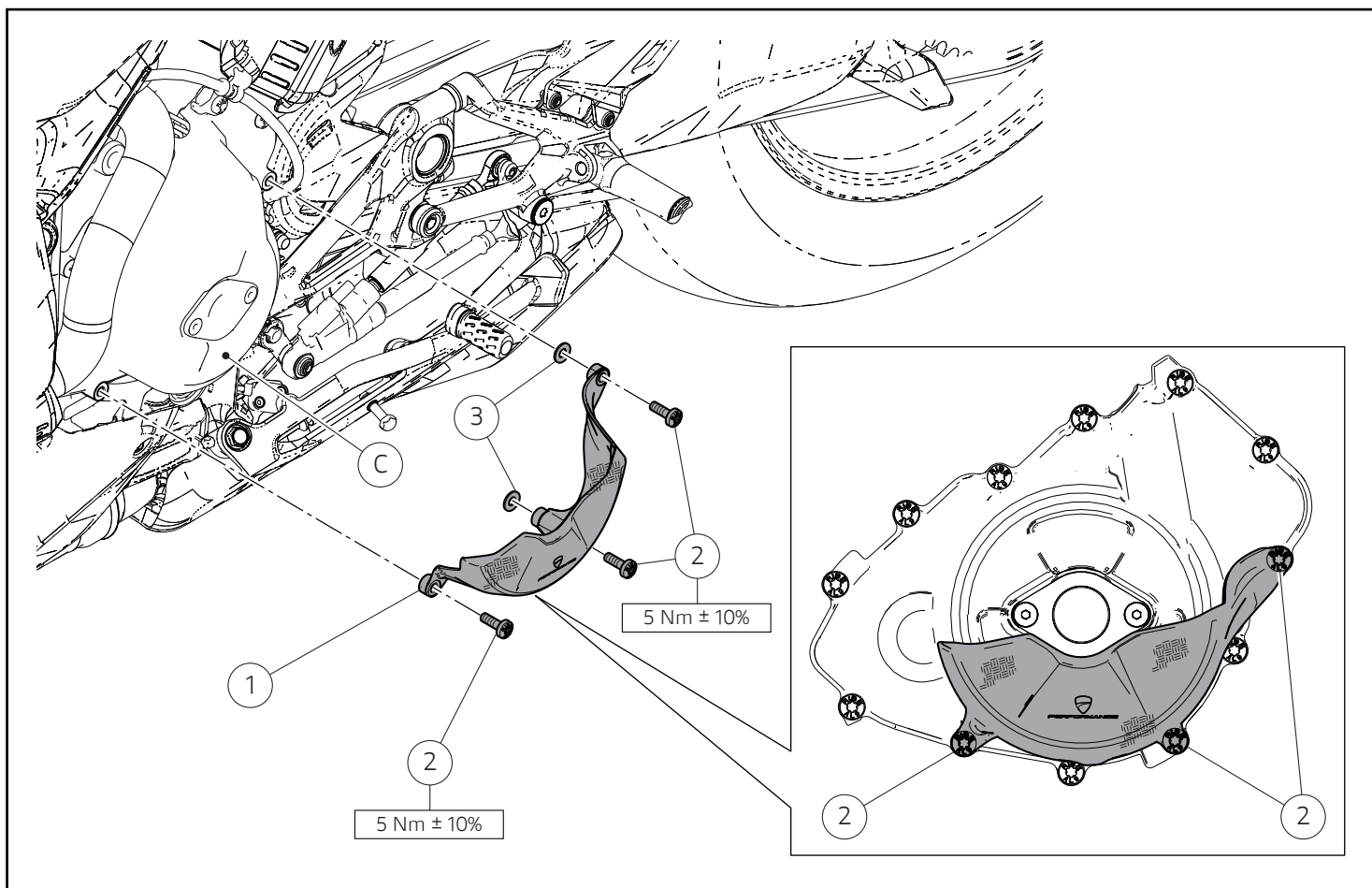
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

⚠ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Fitting the generator cover casing (Panigale V4 versions)

Position the generator cover casing (1) on the generator cover (C) and start no.3 screws (2) on casing (1). Tighten no.3 screws (2) to the specified torque.

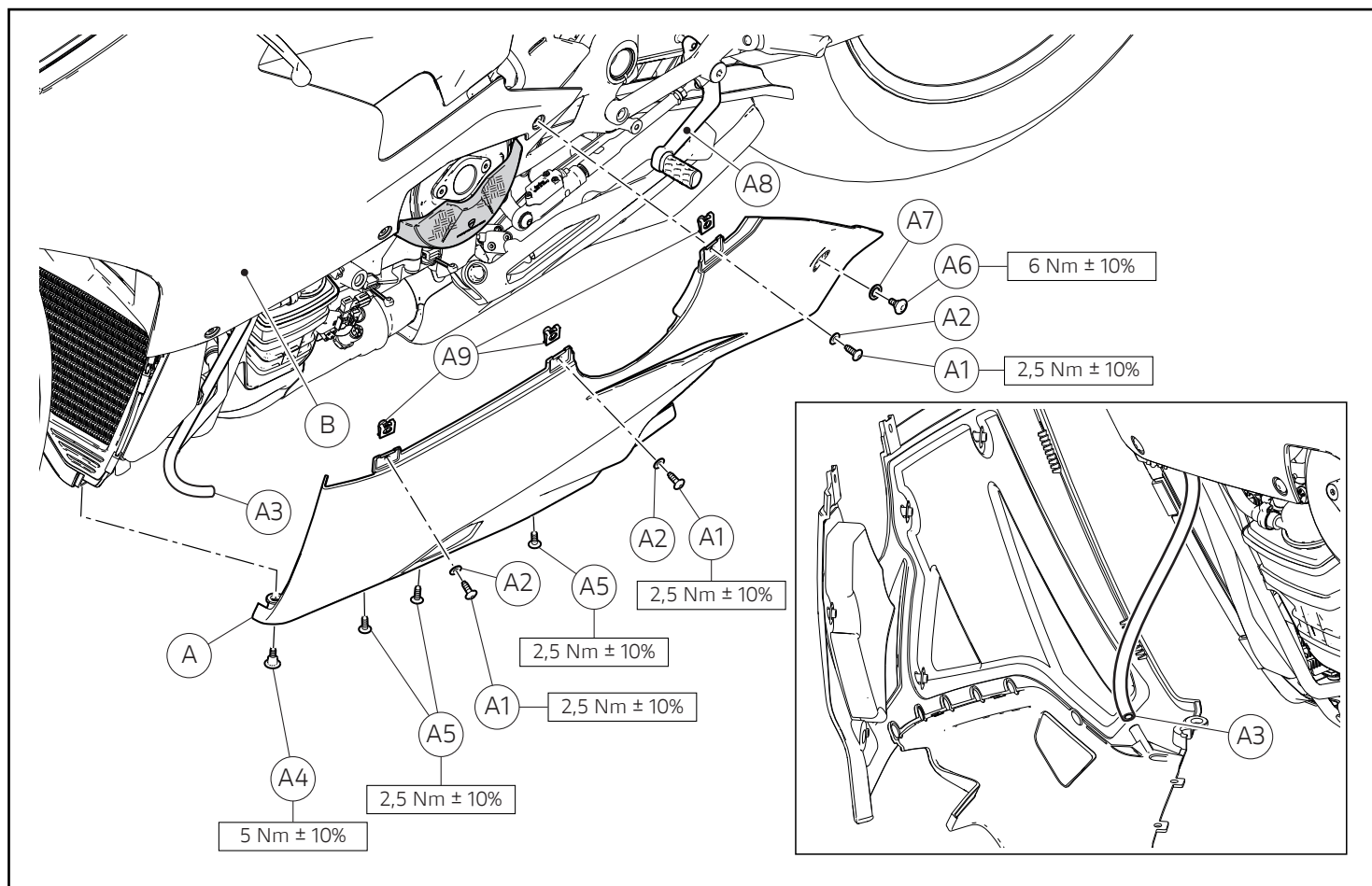


Montaggio cover coperchio alternatore (versioni Streetfighter V4)

Inserire le n.3 viti (2) nei rispettivi fori della cover (1). Inserire le n. 2 rondelle (3) sulle n.2 viti (2) come mostrato in figura. Posizionare la cover coperchio alternatore (1) sul coperchio alternatore (C) ed impuntare le n.3 viti (2) sulla cover (1). Serrare le n.3 viti (2) alla coppia indicata.

Fitting generator cover casing (Streetfighter V4 versions)

Fit no. 3 screws (2) into the relevant holes of cover (1). Fit no. 2 washers (3) on the no.2 screws (2), as shown in the figure. Position the generator cover casing (1) on the generator cover (C) and start no.3 screws (2) on casing (1). Tighten no.3 screws (2) to the specified torque.



Rimontaggio semicarena inferiore sinistra (solo versioni Panigale V4)

Verificare che le n.3 clips (A9) siano in posizione come indicato in figura. Inserire le n.3 rosette originali (A2) sulle n.3 viti originali (A1). Posizionare la semicarena inferiore sinistra (A) sulla semicarena superiore sinistra (B) e collegare il tubo di drenaggio vaso espansione (A3) alla semicarena inferiore (A).

● Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della semicarena passi sul lato interno della leva freno (A8).

Impuntare e serrare le n.3 viti (A1) alla coppia di serraggio indicata. Inserire la rosetta originale (A2) sulla vite originale (A1). Impuntare la vite (A6) e serrarla alla coppia di serraggio indicata. Impuntare la vite (A4) e le n.3 viti (A5) sulla parte inferiore della semicarena (A). Serrare la vite (A4) e le n.3 viti (A5) alla coppia di serraggio indicata.

Refitting LH lower half-fairing (Panigale V4 versions only)

Check that the 3 clips (A9) are in the position indicated in the figure. Insert the 3 original washers (A2) on the 3 original screws (A1). Position LH lower half-fairing (A) on LH upper half-fairing (B) and connect the expansion reservoir drain hose (A3) to lower half-fairing (A).

● Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A8).

Start and tighten no.3 screws (A1) to the specified tightening torque. Fit original washer (A2) onto original screw (A1). Start screw (A6) and tighten it to the specified tightening torque. Start screw (A4) and no.3 screws (A5) onto the lower part of the half-fairing (A). Tighten the screw (A4) and the no.3 screws (A5) to the specified tightening torque.

Kit cache carter alternatif en carbone - 96981122A**Kit Cover Lichtmaschinendeckel aus Kohlefaser - 96981122A****Symboles**

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.

**Attention**

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.

**Important**

Indique la possibilité d'endommager le motorcycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.

**Remarques**

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motorcycle.

Avertissements généraux**Attention**

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.

**Attention**

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

**Remarques**

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.

**Remarques**

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.

**Achtung**

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.

**Wichtig**

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

**Hinweise**

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise**Achtung**

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.

**Achtung**

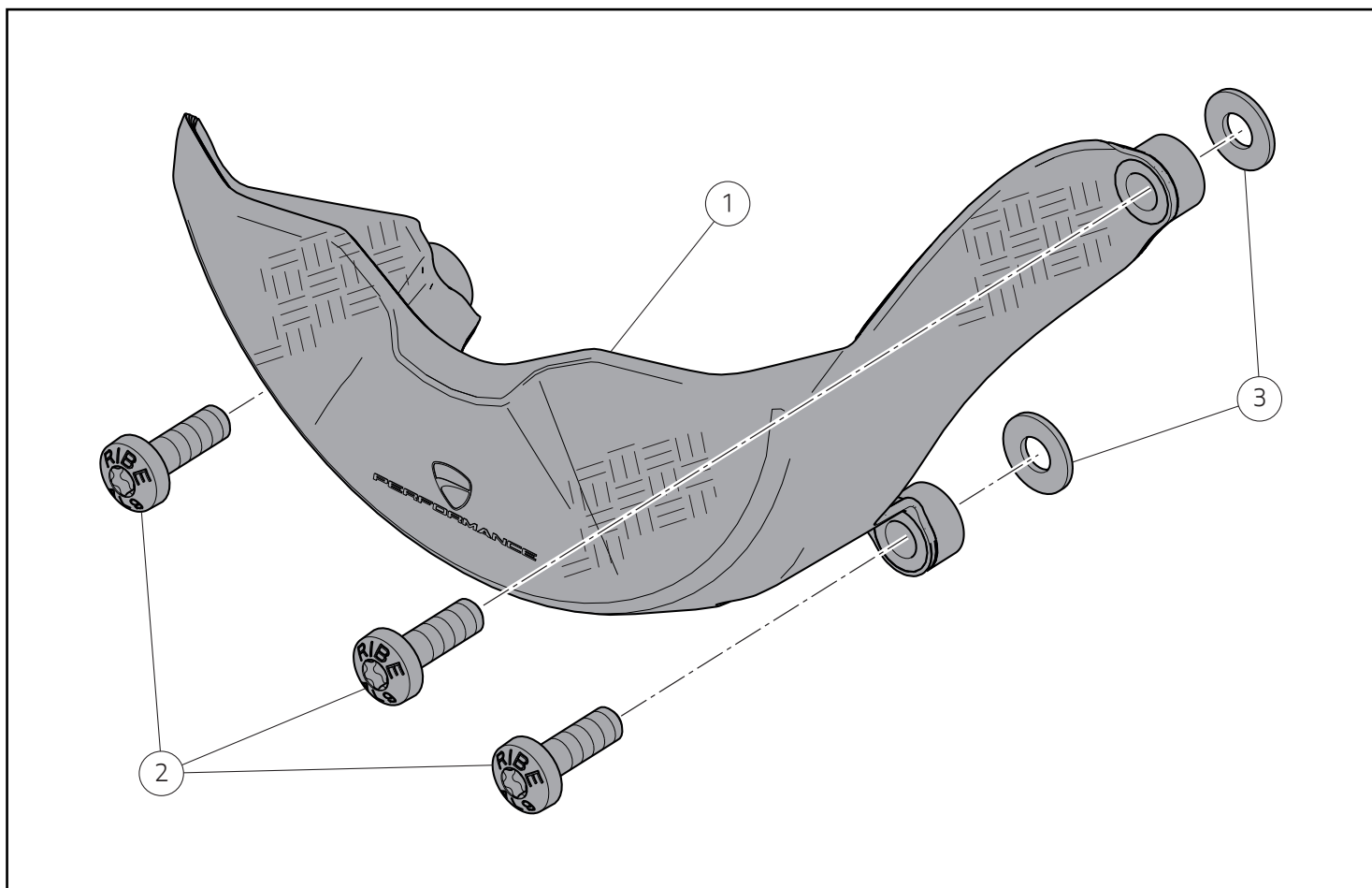
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

**Hinweise**

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.

**Hinweise**

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



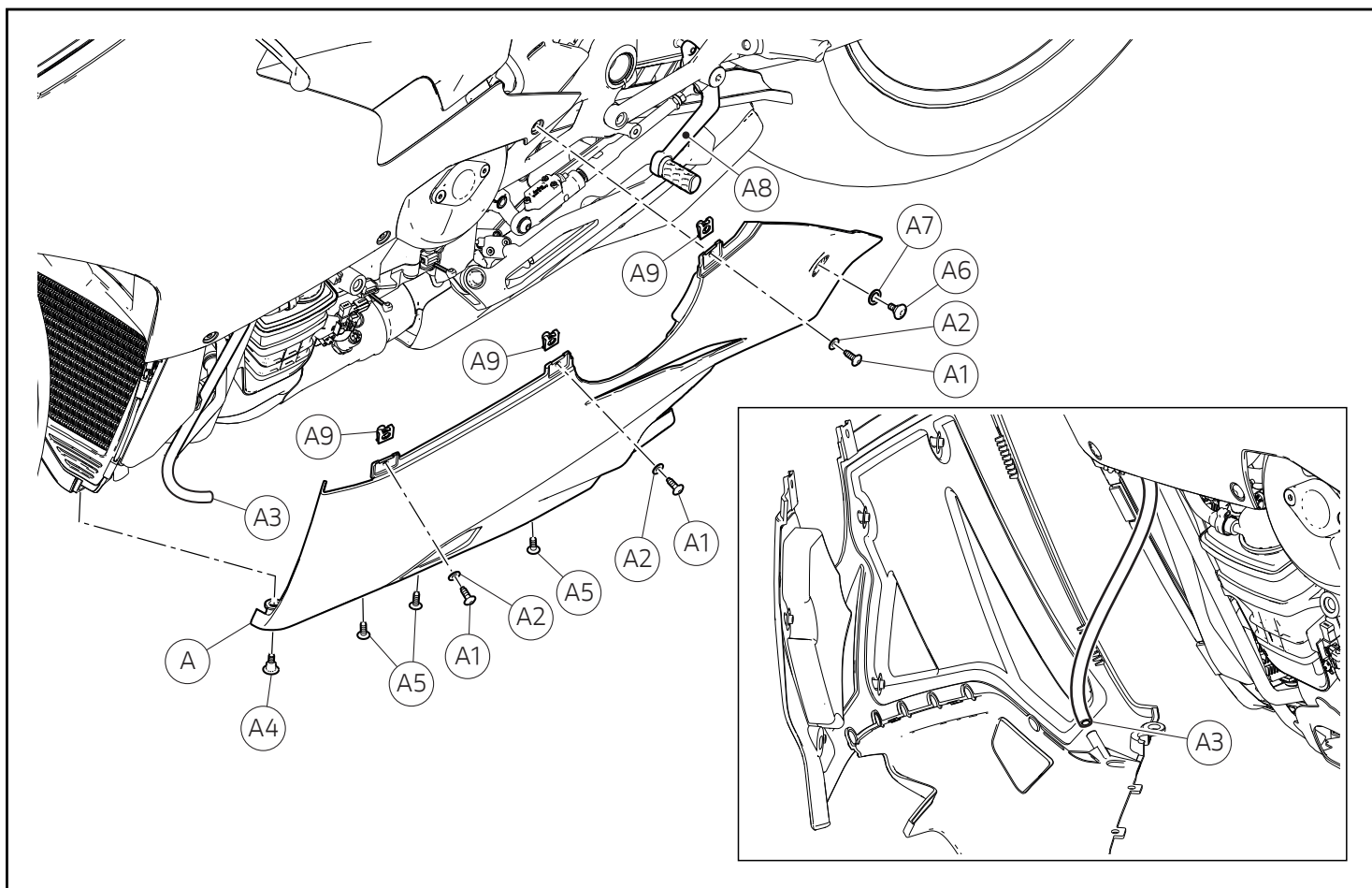
Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Cache couvercle d'alternateur	Cover des Lichtmaschinendeckels
2	Vis TCTX M6x27	Spezialschraube M6x27
3	Rondelle	Unterlegscheibe



Dépose des composants d'origine

Dépose demi-carénage inférieur gauche (seulement versions Panigale V4)

Desserrer les vis (A4) et (A5) de fixation du demi-carénage inférieur gauche (A) dans la partie inférieure. Desserrer la vis (A6) avec rondelle (A7) de fixation partie arrière du demi-carénage inférieur gauche (A). Desserrer les 3 vis (A1) avec rondelles (A2) et déposer le demi-carénage inférieur gauche (A). Lors de la dépose, débrancher la durite d'égouttage réservoir (A3) du demi-carénage inférieur (A). Récupérer toute la visserie.



Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier sélecteur (A8).

Abnahme der Original-Bestandteile

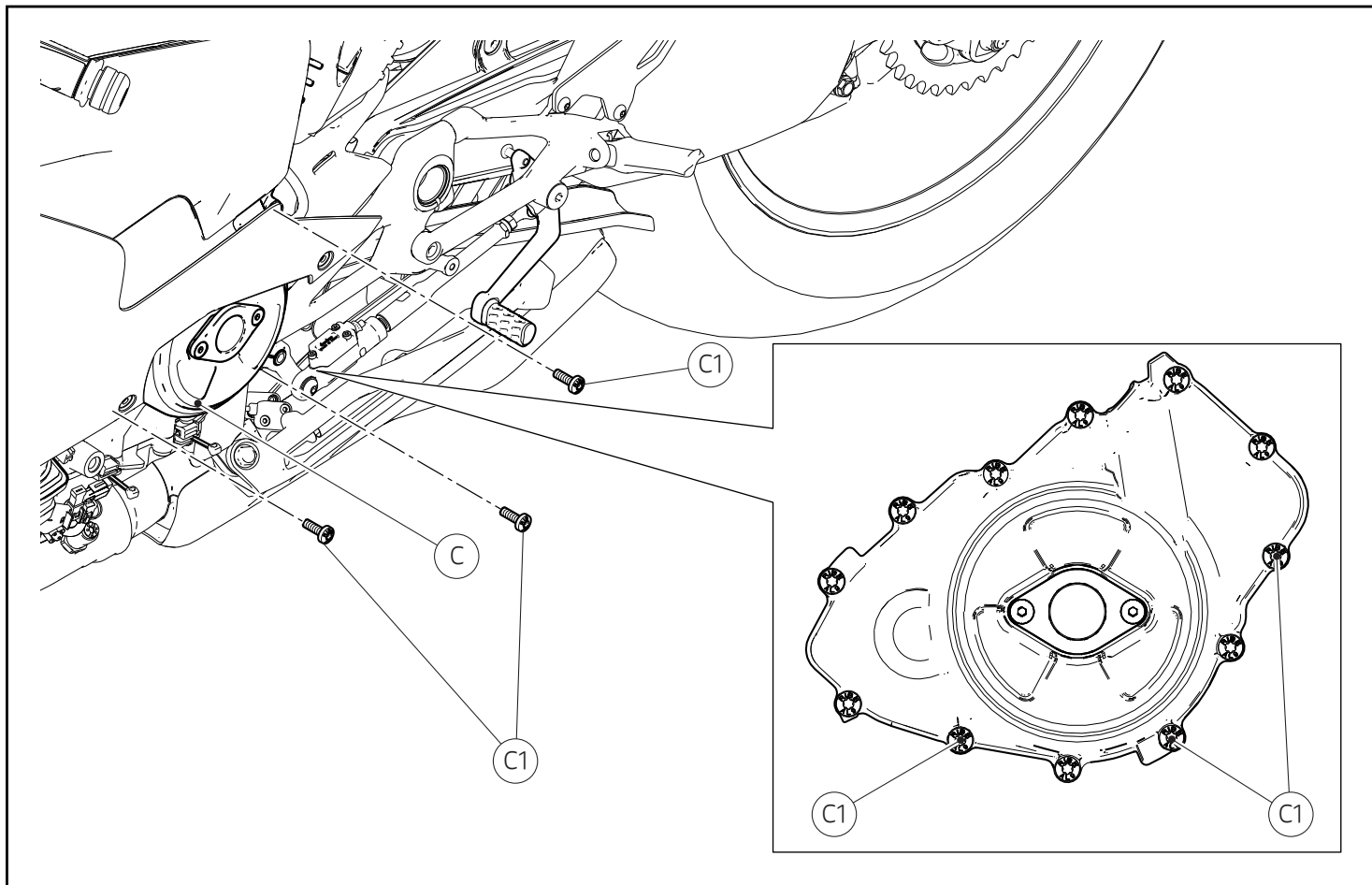
Abnahme der unteren linken Verkleidungshälfte (nur Versionen Panigale V4)

Die Befestigungsschrauben (A4) und (A5) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) im unteren Bereich lösen. Die hintere Befestigungsschraube (A6) mit Unterlegscheibe (A7) der unteren linken Verkleidungshälfte (A) lösen. Die 3 Schrauben (A1) mit Unterlegscheiben (A2) lösen, dann die untere linke Verkleidungshälfte (A) abnehmen. Beim Ausbau die Drainageleitung des Tanks (A3) von der unteren Verkleidungshälfte (A) trennen. Alle Schrauben aufnehmen.



Wichtig

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Teil der Verkleidungshälfte über die Innenseite des Schalthebels (A8) verläuft.



Dépose vis d'origine couvercle d'alternateur

⚠ Attention

Une fois desserrées, toutes les vis en aluminium doivent obligatoirement être remplacées par des vis neuves.

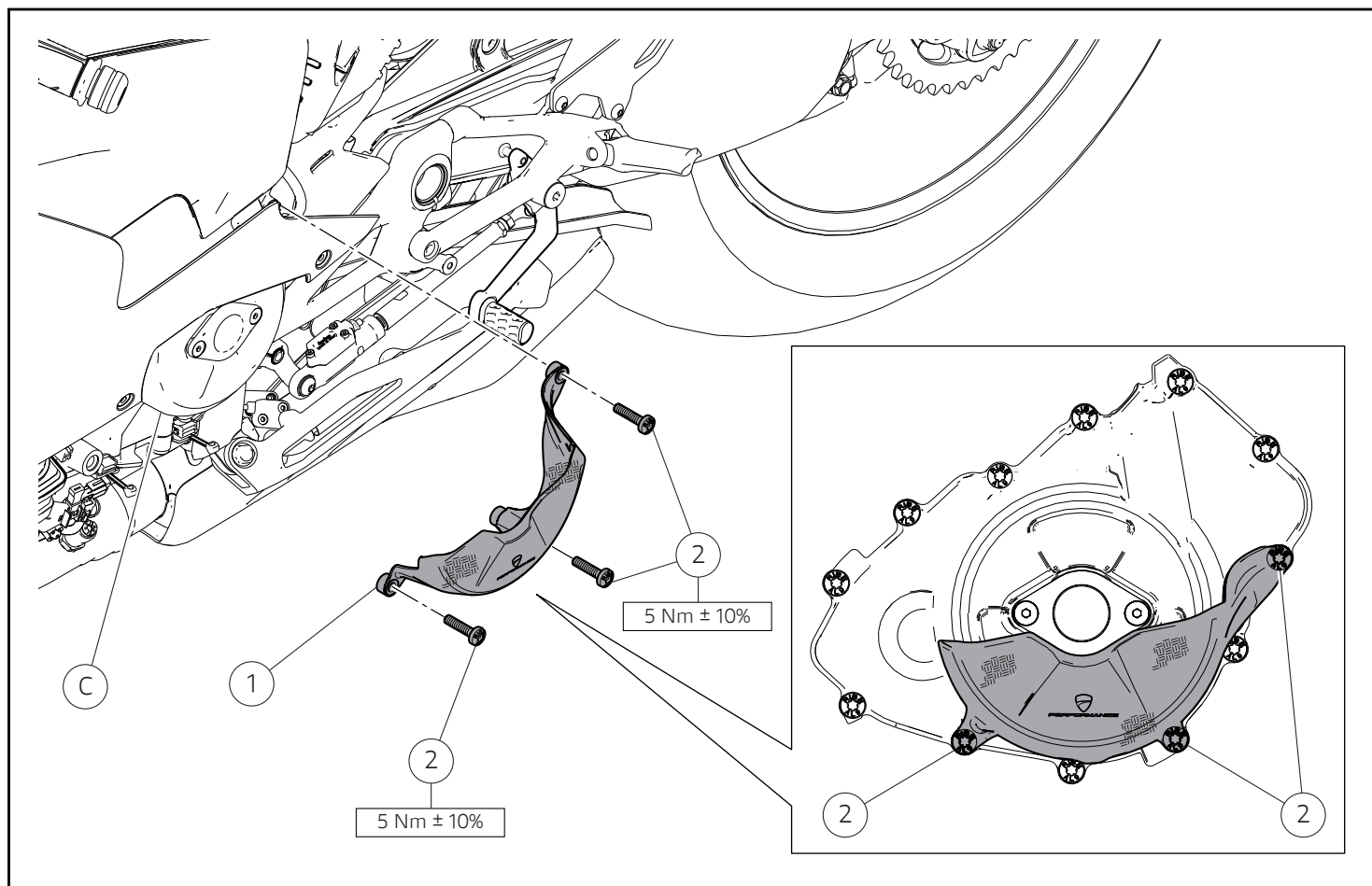
Desserrer les 3 vis (C1) de fixation du couvercle d'alternateur (C).

Ausbau der Original-Schrauben des Lichtmaschinendeckels

⚠ Achtung

Alle einmal gelösten Aluminiumschrauben müssen strikt durch neue Schrauben ersetzt werden.

Die 3 Befestigungsschrauben (C1) des Lichtmaschinendeckels (C) lösen.



Pose des composants kit

● Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

⚠ Attention

Pendant la repose des composants en carbone, faire très attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone puisse s'abîmer.

Pose cache couvercle d'alternateur (versions Panigale V4)

Positionner le cache couvercle d'alternateur (1) sur le couvercle d'alternateur (C) et présenter les 3 vis (2) sur le cache (1). Serrer les 3 vis (2) au couple prescrit.

Montage der Kit-Bestandteile

● Wichtig

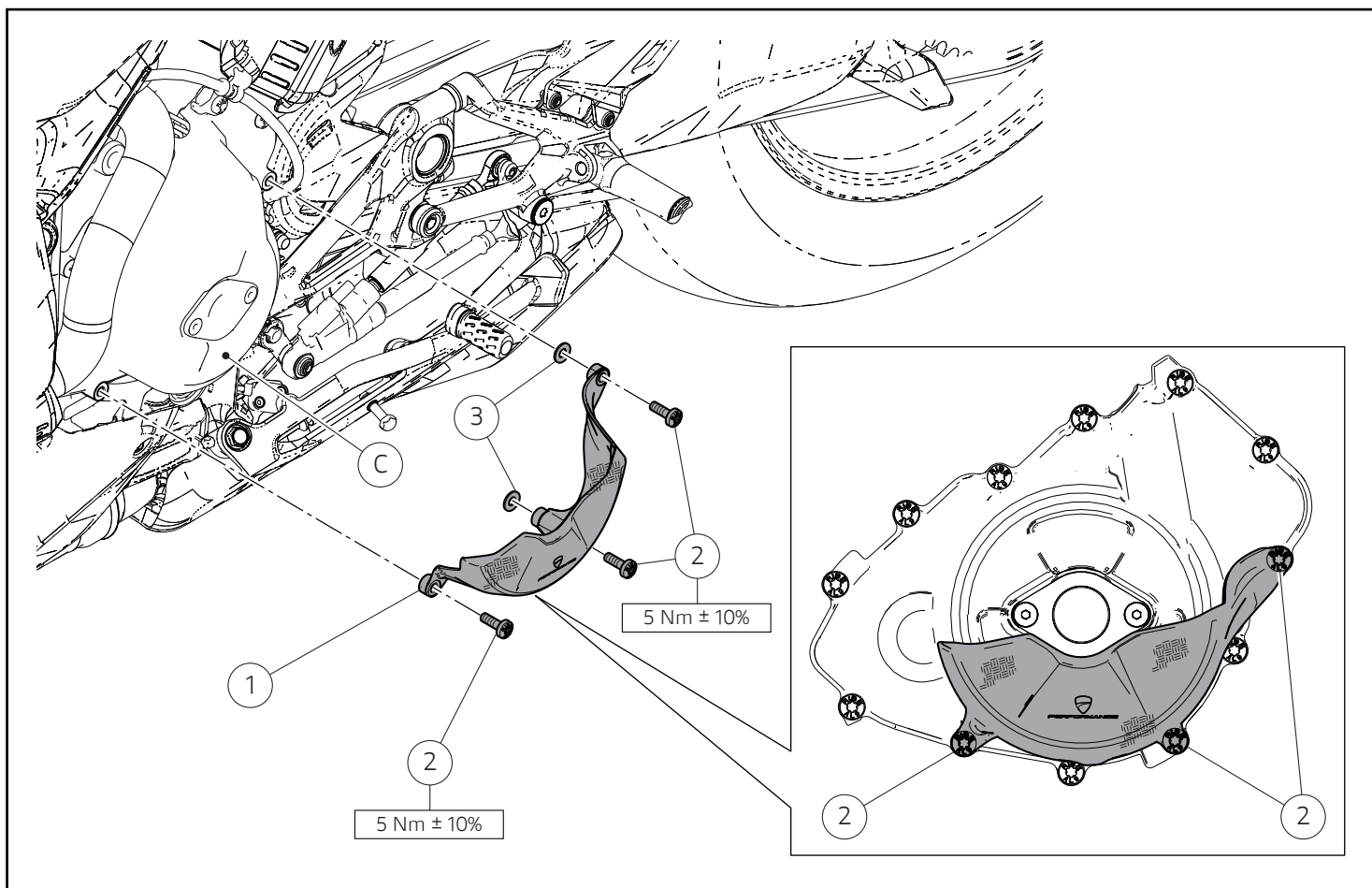
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

⚠ Achtung

Bei der Montage von Kohlefaserteilen ist beim Anzug der Befestigungsschrauben mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Die Befestigungskomponenten sind ohne übermäßiger Kraft anzuziehen, damit die Kohlefaser nicht beschädigt wird.

Montage des Covers des Lichtmaschinendeckels (Versionen Panigale V4)

Das Cover des Lichtmaschinendeckels (1) am Lichtmaschinendeckel (C) anordnen, dann die 3 Schrauben (2) am Cover (1) ansetzen. Die 3 Schrauben (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

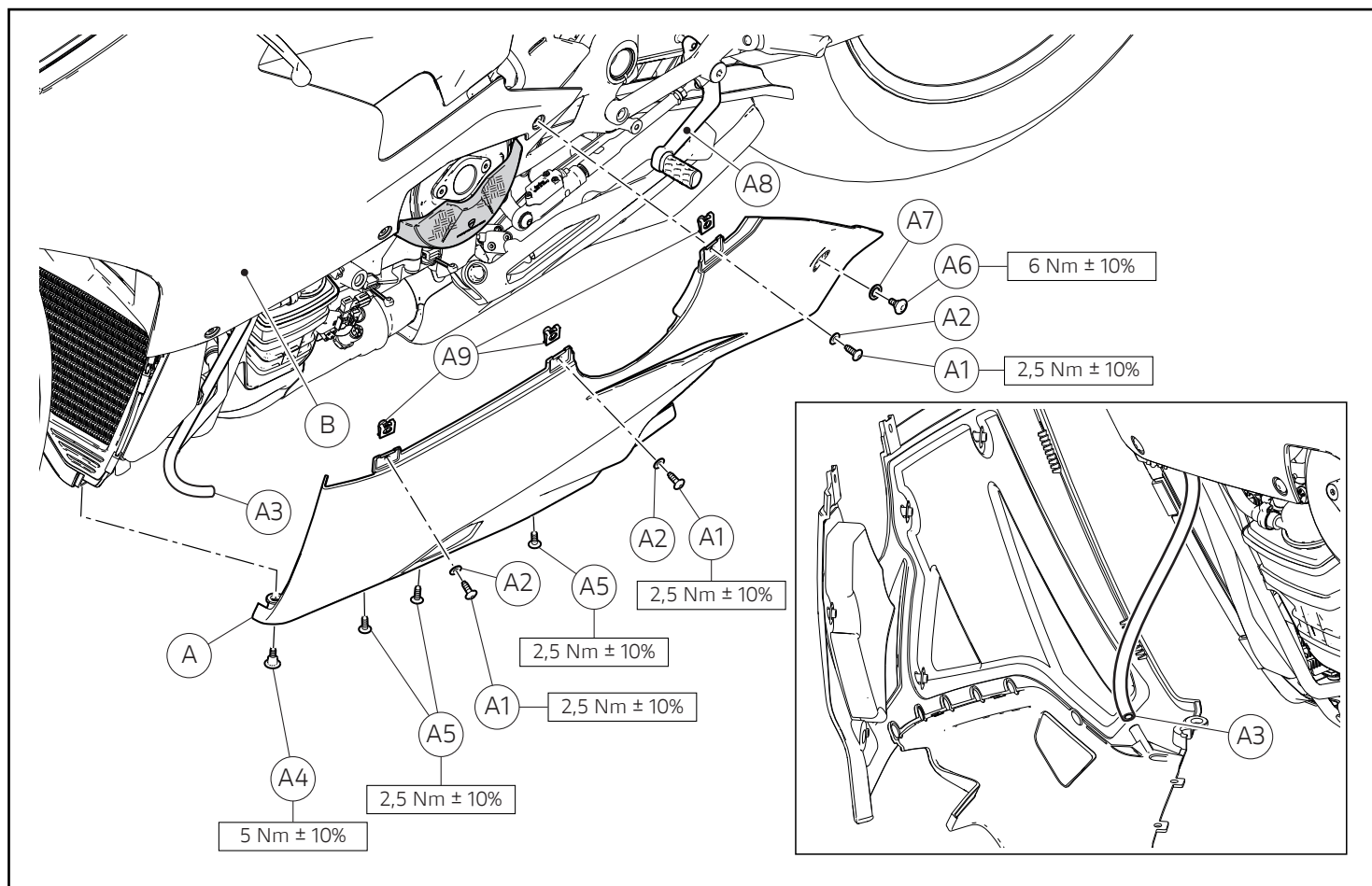


Pose cache couvercle d'alternateur (versions Streetfighter V4)

Insérer les 3 vis (2) dans les trous correspondants du cache (1). Insérer les 2 rondelles (3) sur les 2 vis (2), comme la figure le montre. Positionner le cache couvercle d'alternateur (1) sur le couvercle d'alternateur (C) et présenter les 3 vis (2) sur le cache (1). Serrer les 3 vis (2) au couple prescrit.

Montage des Covers des Lichtmaschinendeckels (Versionen Streetfighter V4)

Die 3 Schrauben (2) in die jeweiligen Bohrungen des Covers (1) einfügen. Die 2 Unterlegscheiben (3) wie abgebildet auf die 2 Schrauben (2) fügen. Das Cover des Lichtmaschinendeckels (1) am Lichtmaschinendeckel (C) anordnen, dann die 3 Schrauben (2) am Cover (1) ansetzen. Die 3 Schrauben (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose demi-carénage inférieur gauche (seulement versions Panigale V4)

Vérifier que les 3 clips (A9) soient dans la position indiquée dans la figure. Insérer les 3 rondelles d'origine (A2) sur les 3 vis d'origine (A1). Positionner le demi-carénage inférieur gauche (A) sur le demi-carénage supérieur gauche (B) et brancher la durite d'égouttage du vase d'expansion (A3) au demi-carénage inférieur (A).

Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du demi-carénage passe du côté interne du levier de frein (A8).

Présenter et serrer les 3 vis (A1) au couple de serrage prescrit. Insérer la rondelle d'origine (A7) sur la vis d'origine (A6). Présenter la vis (A6) et la serrer au couple de serrage prescrit. Présenter la vis (A4) et les 3 vis (A5) sur la partie inférieure du demi-carénage (A). Serrer la vis (A4) et les 3 vis (A5) au couple de serrage prescrit.

Montage der unteren linken Verkleidungshälfte (nur Versionen Panigale V4)

Überprüfen, dass sich die 3 Klammern (A9) in der Position gemäß Angaben auf der Abbildung befinden. Die 3 Original-Unterlegscheiben (A2) auf die 3 Original-Schrauben (A1) fügen. Die untere linke Verkleidungshälfte (A) an der oberen linken Verkleidungshälfte (B) anordnen und den Drainageschlauch des Ausdehnungsbehälters (A3) an der unteren Verkleidungshälfte (A) anschließen.

Wichtig

Während dieses Arbeitseingriffs darauf achten, dass der hintere Teil der Verkleidungshälfte über die Innenseite des Bremshebels (A8) verläuft.

Die 3 Schrauben (A1) mit dem angegebenen Anzugsmoment ansetzen und anziehen. Die Original-Unterlegscheibe (A7) über die Original-Schraube (A6) fügen. Die Schraube (A6) ansetzen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Schraube (A4) und die 3 Schrauben (A5) am unteren Teil der Verkleidungshälfte (A) ansetzen. Die Schraube (A4) und die 3 Schrauben (A5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto de cobertura do cárter do alternador em carbono - 96981122A**Carbon generator cover casing kit - 96981122A****Símbolos**

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

**Atenção**

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

**Importante**

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

**Notas**

Fornecer informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

**Atenção**

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

**Notas**

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

**Notas**

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

**Warning**

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

**Important**

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

**Notes**

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes**Warning**

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

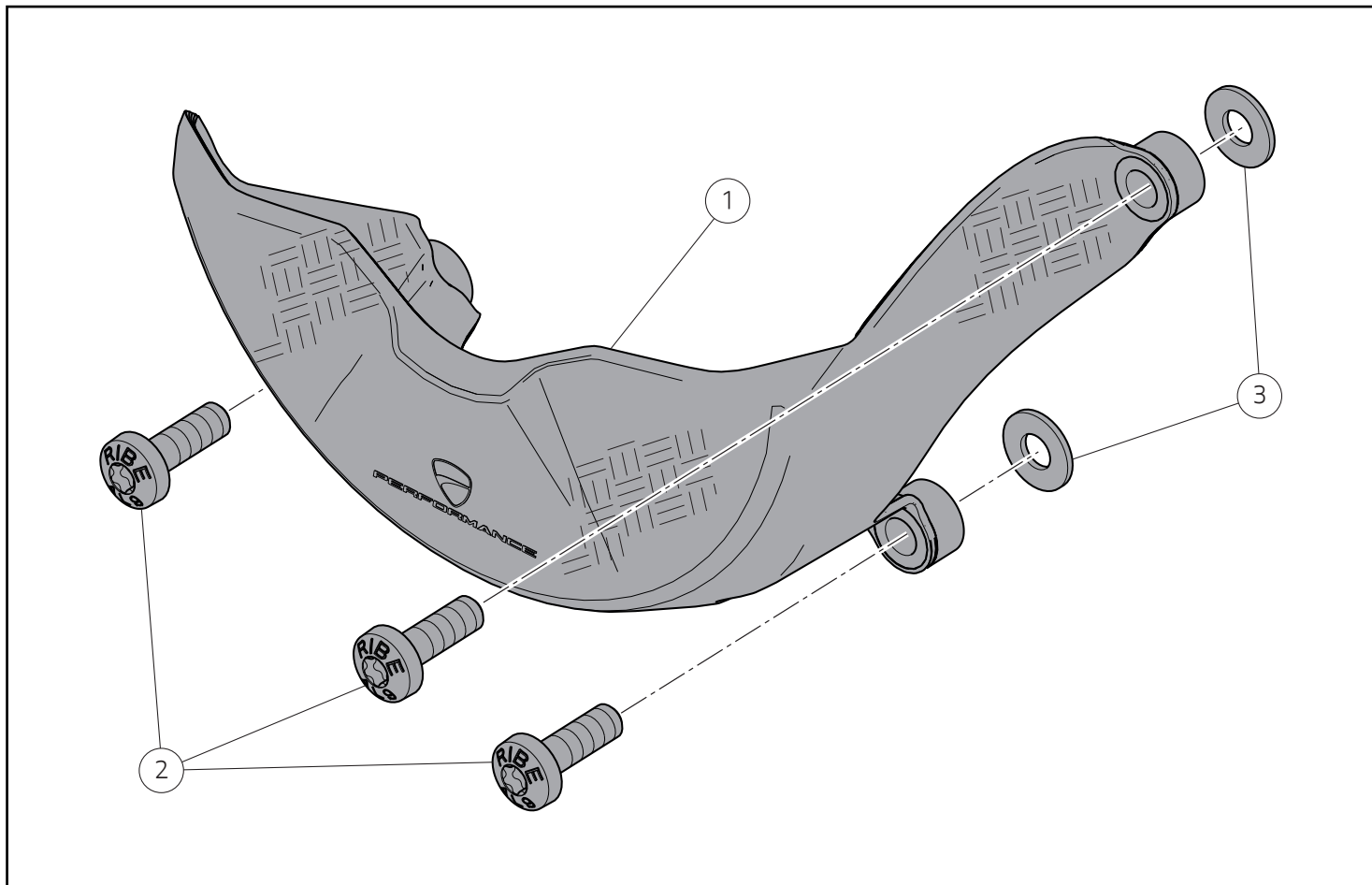
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



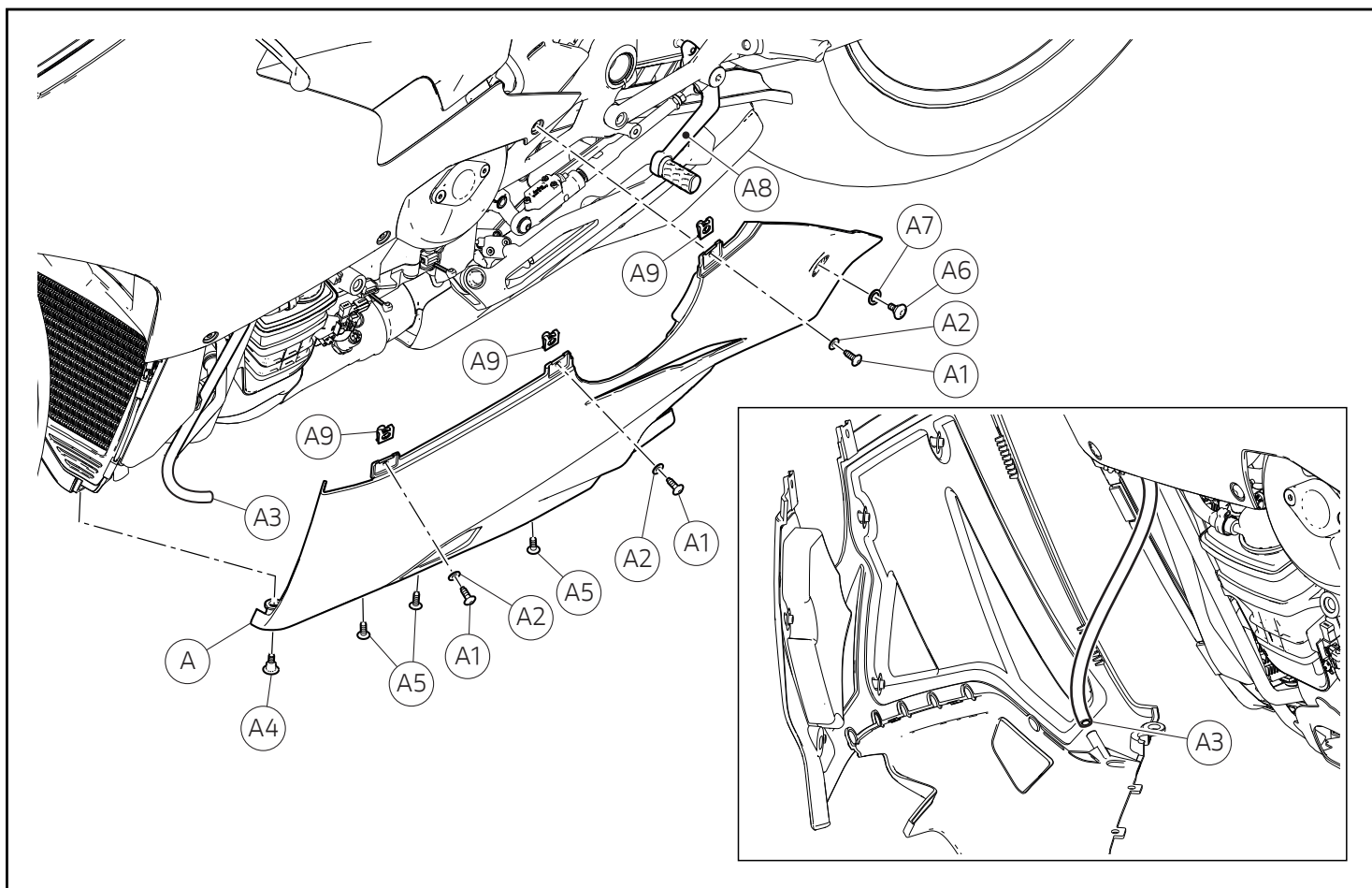
Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominação	Name
1	Cobertura da tampa do alternador	Generator cover casing
2	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x27	TCTX M6x27 screw
3	Anilha	Washer



Desmontagem dos componentes originais

Desmontagem da semicarenagem inferior esquerda (apenas versões Panigale V4)

Desatarraxe os parafusos (A4) e (A5) de fixação da semicarenagem inferior esquerda (A) na parte inferior. Destarraxe o parafuso (A6) com arruela (A7) de fixação traseira da semicarenagem inferior esquerda (A). Desatarraxe os 3 parafusos (A1) com arruelas (A2) e remova a semicarenagem inferior esquerda (A). Durante a desmontagem, desligue o tubo de drenagem do depósito (A2) da semicarenagem inferior (A). Reutilize todos os parafusos.

● Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno do pedal de mudanças (A8).

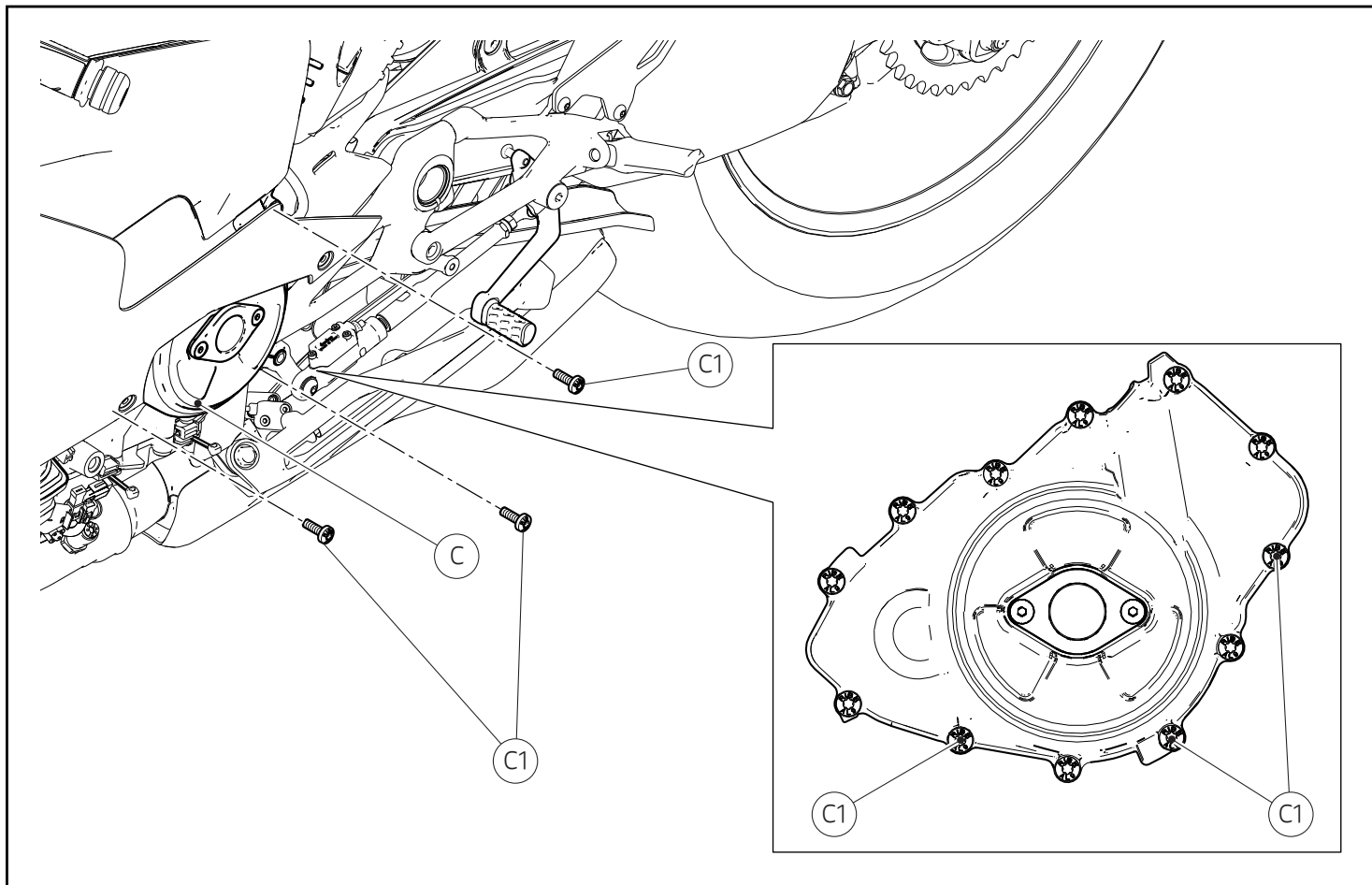
Removing the original components

Removing LH lower half-fairing (Panigale V4 versions only)

Loosen screws (A4) and (A5) securing LH lower half-fairing (A) at the bottom. Loosen screw (A6) with washer (A7) securing LH lower half-fairing (A) at the rear. Loosen the no.3 screws (A1) with washers (A2) and remove LH lower half-fairing (A). During the removal procedure, disconnect the tank drain hose (A2) from the lower half-fairing (A). Collect all nuts and bolts.

● Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of gearchange lever (A8).



Desmontagem dos parafusos originais da tampa do alternador

⚠ Atenção

Todos os parafusos em alumínio, assim que forem desatarraxados, devem ser taxativamente substituídos por parafusos novos.

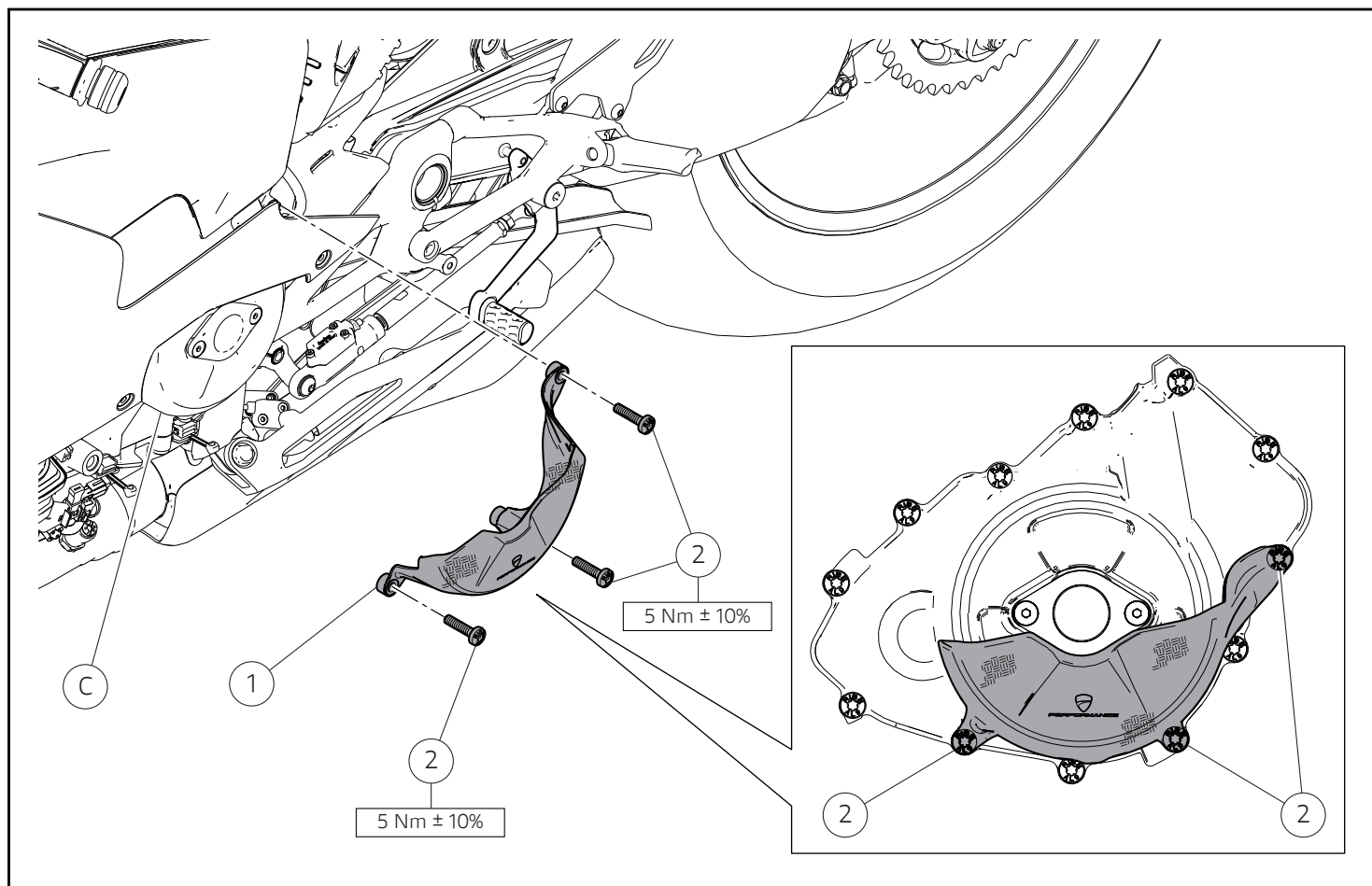
Desatarraxe os 3 parafusos (C1) de fixação da tampa do alternador (C).

Removing the generator cover original screws

⚠ Warning

Once loosened, all aluminium screws must be replaced with new ones.

Loosen the no.3 screws (C1) securing the generator cover (C).



Montagem dos componentes do conjunto

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

⚠ Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Montagem da cobertura da tampa do alternador (versões Panigale V4)

Posicione a cobertura da tampa do alternador (1) na tampa do alternador (C) e encoste os 3 parafusos (2) na cobertura (1). Aperte os 3 parafusos (2) ao binário indicado.

Assembling the kit components

● Important

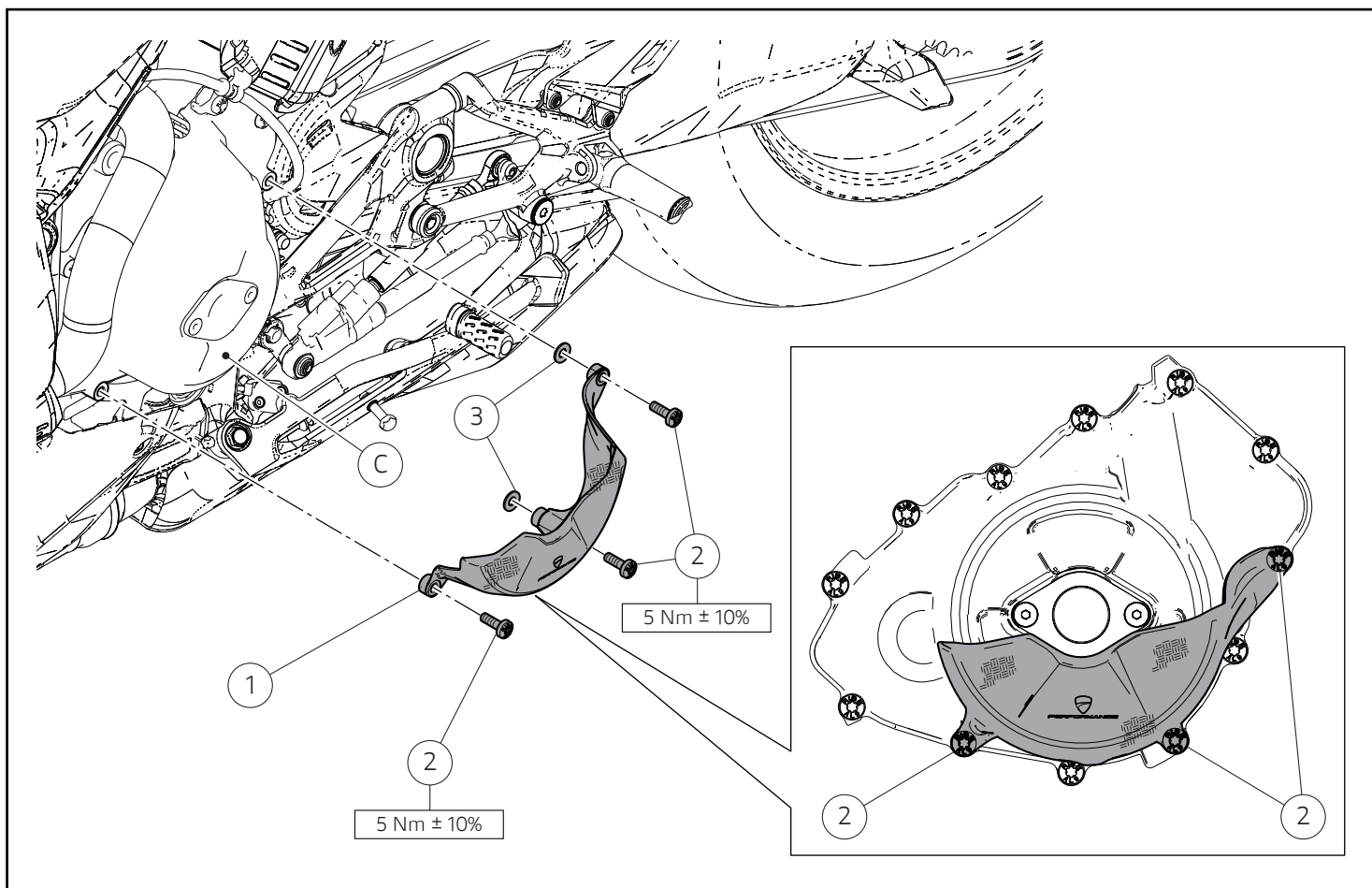
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

⚠ Warning

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

Fitting the generator cover casing (Panigale V4 versions)

Position the generator cover casing (1) on the generator cover (C) and start no.3 screws (2) on casing (1). Tighten no.3 screws (2) to the specified torque.

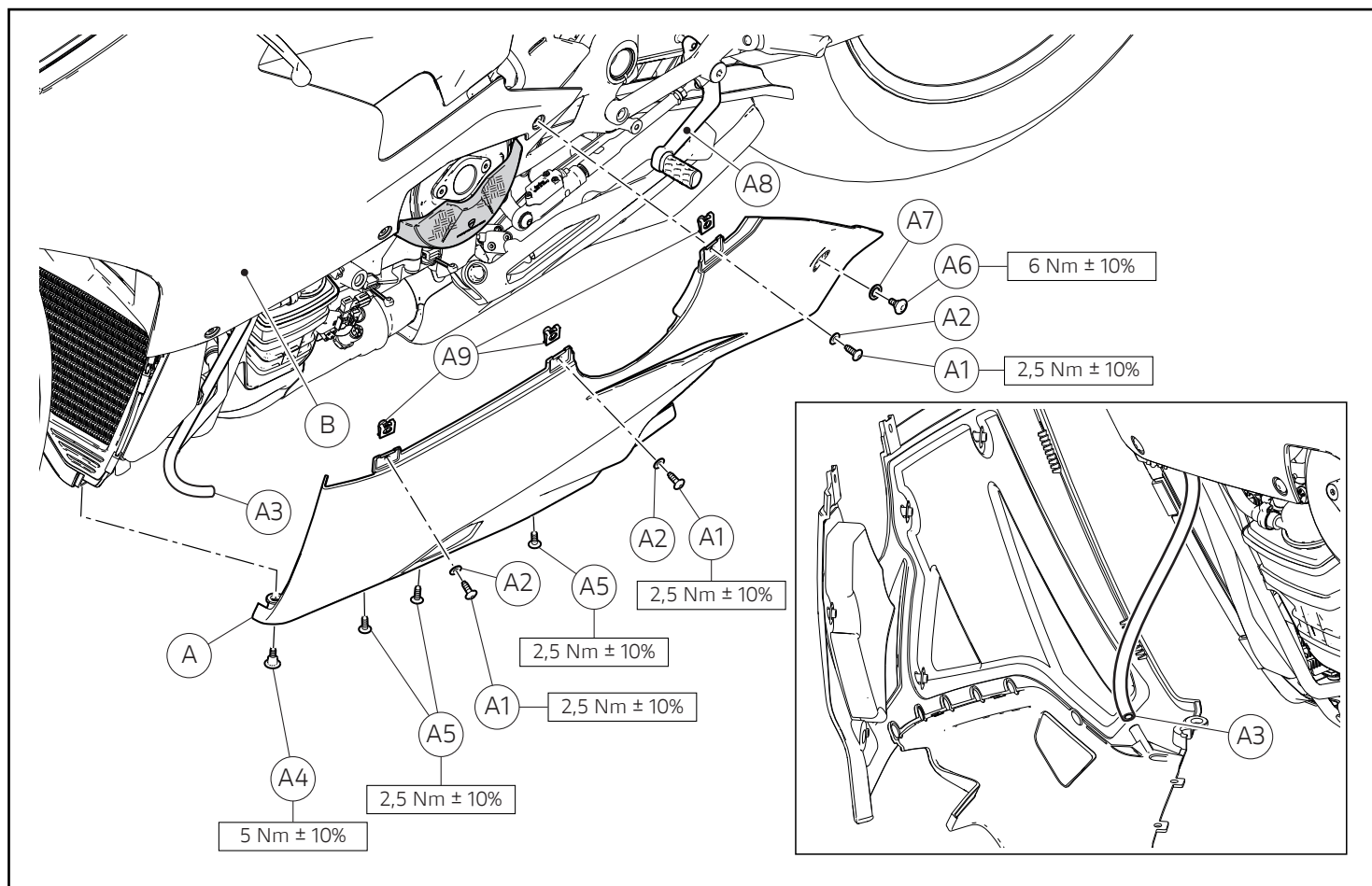


Montagem da cobertura da tampa do alternador (versões Streetfighter V4)

Insira os 3 parafusos (2) nos respectivos furos da cobertura (1). Insira as 2 anilhas (3) nos 2 parafusos (2), como mostrado na figura. Posicione a cobertura da tampa do alternador (1) na tampa do alternador (C) e encoste os 3 parafusos (2) na cobertura (1). Aperte os 3 parafusos (2) ao binário indicado.

Fitting generator cover casing (Streetfighter V4 versions)

Fit no. 3 screws (2) into the relevant holes of cover (1). Fit no. 2 washers (3) on the no.2 screws (2), as shown in the figure. Position the generator cover casing (1) on the generator cover (C) and start no.3 screws (2) on casing (1). Tighten no.3 screws (2) to the specified torque.



Remontagem da semicarenagem inferior esquerda (apenas versões Panigale V4)

Verifique para que os 3 grampos (A9) estejam na posição, como indicado na figura. Insira as 3 arruelas originais (A2) nos 3 parafusos originais (A1). Posicione a semicarenagem inferior esquerda (A) na semicarenagem superior esquerda (B) e ligue o tubo de drenagem do depósito de expansão (A3) à semicarenagem inferior (A).

● Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da semicarenagem passe para o lado interno do pedal de travão (A8).

Encoste e aperte os 3 parafusos (A1) ao binário de aperto indicado. Insira a arruela original (A7) no parafuso original (A6). Encoste o parafuso (A6) e aperte-o ao binário de aperto indicado. Encoste o parafuso (A4) e os 3 parafusos (A5) na parte inferior da semicarenagem (A). Aperte o parafuso (A4) e os 3 parafusos (A5) ao binário de aperto indicado.

Refitting LH lower half-fairing (Panigale V4 versions only)

Check that the 3 clips (A9) are in the position indicated in the figure. Insert the 3 original washers (A2) on the 3 original screws (A1). Position LH lower half-fairing (A) on LH upper half-fairing (B) and connect the expansion reservoir drain hose (A3) to lower half-fairing (A).

● Important

During this operation, be careful that the rear part of the half-fairing is routed on the inner side of brake lever (A8).

Start and tighten no.3 screws (A1) to the specified tightening torque. Fit original washer (A7) onto original screw (A6). Start screw (A6) and tighten it to the specified tightening torque. Start screw (A4) and no.3 screws (A5) onto the lower part of the half-fairing (A). Tighten the screw (A4) and the no.3 screws (A5) to the specified tightening torque.

Kit cover cárter alternador de carbono - 96981122A

カーボン製ジェネレーターカバーのカバーキット - 96981122A

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

**Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項

**警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

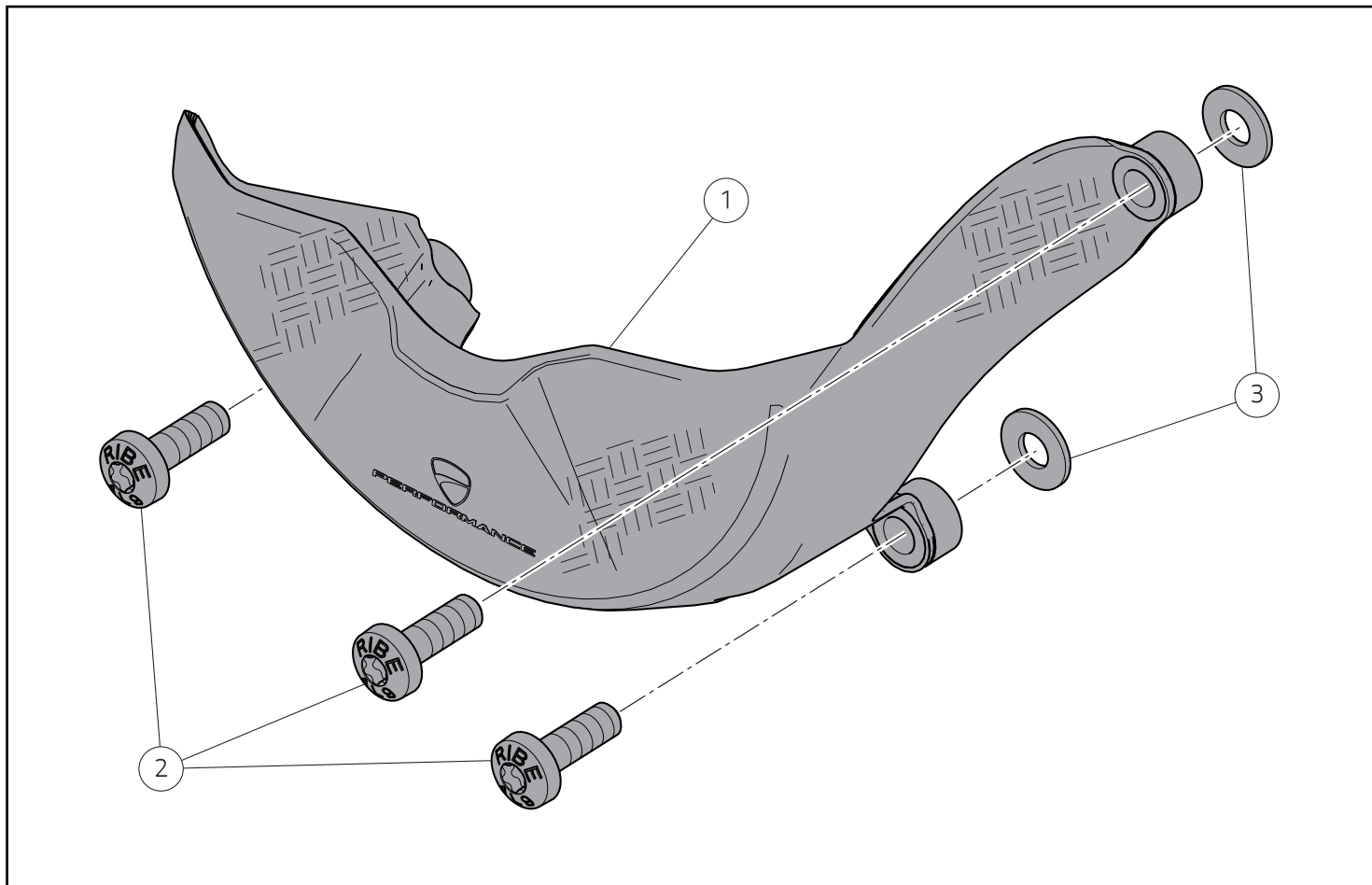
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



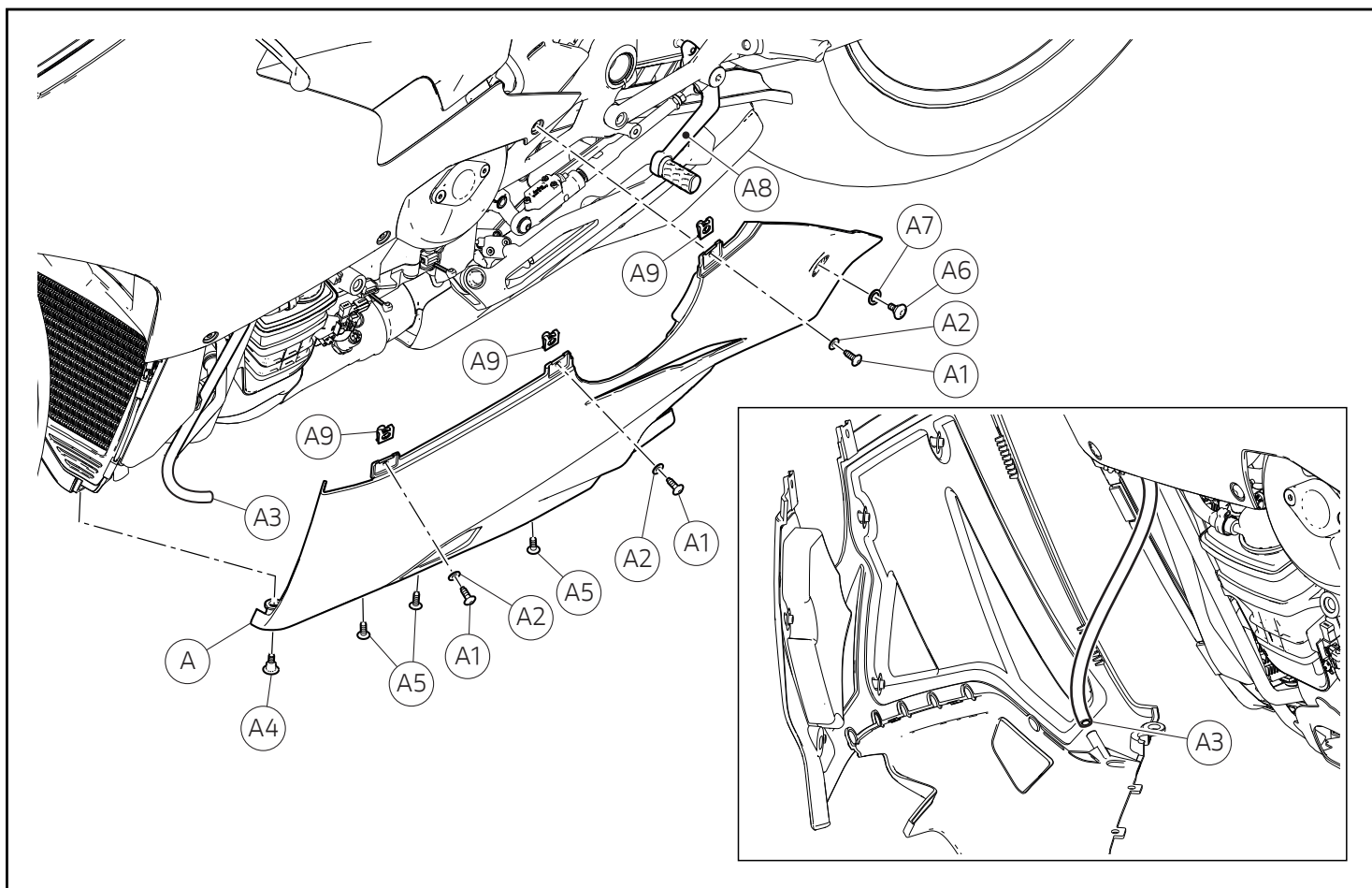
● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Cover tapa alternador	ジェネレーターカバーのカバー
2	Tornillo TCTX M6x27	スクリュー TCTX M6x27
3	Arandela	ワッシャー



Desmontaje componentes originales

Desmontaje semicarenado inferior izquierdo (solo versiones Panigale V4)

Desatornillar los tornillos (A4) y (A5) de fijación del semicarenado inferior izquierdo (A) en la parte inferior. Desatornillar el tornillo (A6) con arandela (A7) de fijación trasero del semicarenado inferior izquierdo (A). Desatornillar los 3 tornillos (A1) con arandelas (A2) y quitar el semicarenado inferior izquierdo (A). Durante el desmontaje desconectar el tubo de drenaje del depósito (A3) del semicarenado inferior (A). Recuperar toda la tornillería.

● Importante

Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la palanca del cambio (A8).

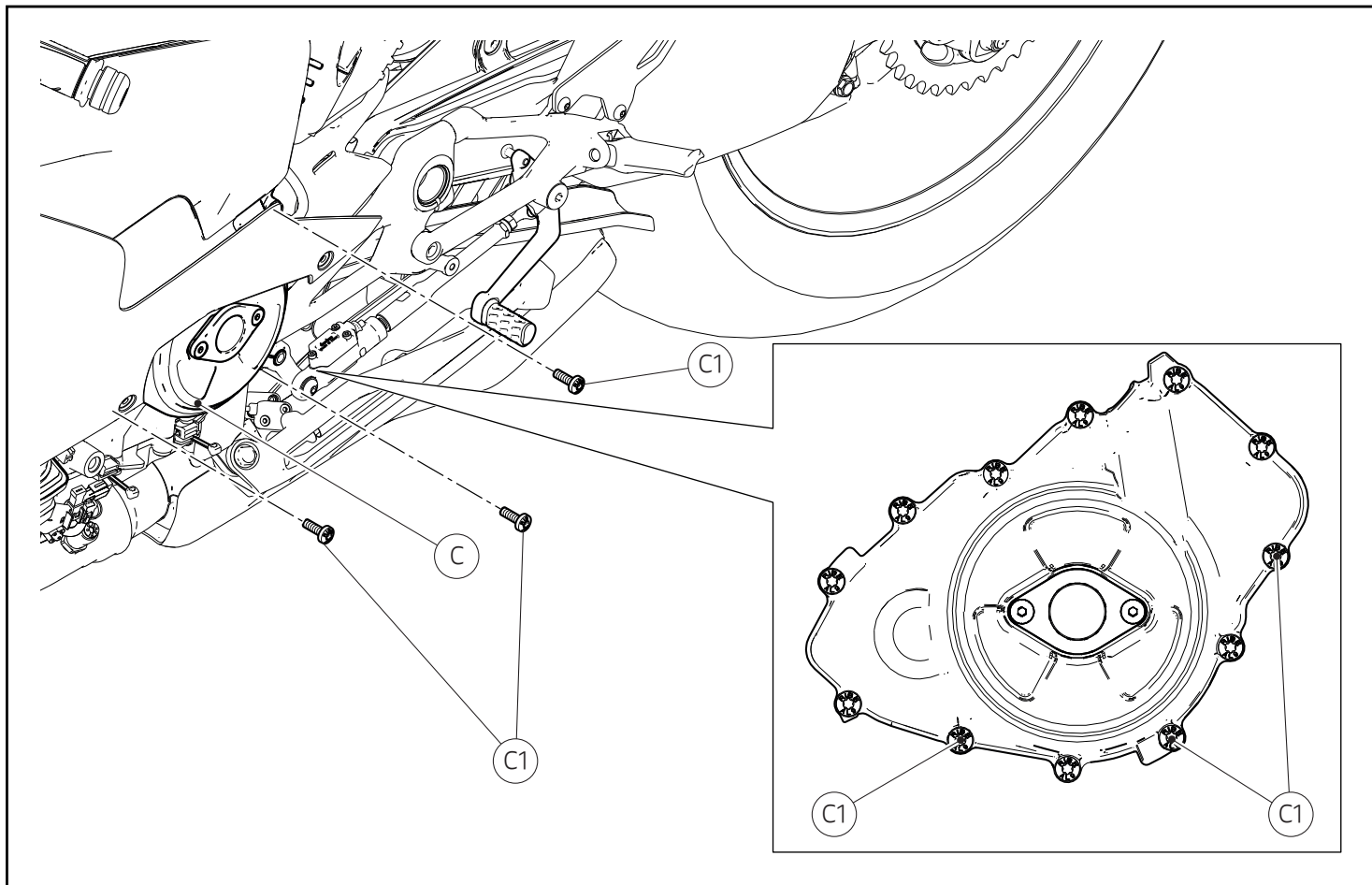
オリジナル構成部品の取り外し

左ロアフェアリングの取り外し (Panigale V4 バージョンのみ)

左ロアフェアリング (A) の下部を固定しているスクリュー (A4) および (A5) を緩めて外します。左ロアフェアリング (A) の後部を固定しているワッシャー (A7) 付きスクリュー (A6) を緩めて外します。3本のスクリュー (A1) をワッシャー (A2) と一緒に外し、左ロアフェアリング (A) を取り外します。取り外しの際は、フューエルタンクドレンホース (A3) をロアフェアリング (A) から外します。すべての取付金具類を回収します。

● 重要

作業の際は、フェアリングの後部がギアチェンジペダル (A8) の内側を通るように注意してください。



Desmontaje tornillos originales tapa alternador

⚠ Atención

Todos los tornillos de aluminio, una vez desatornillados, deben absolutamente sustituirse con tornillos nuevos.

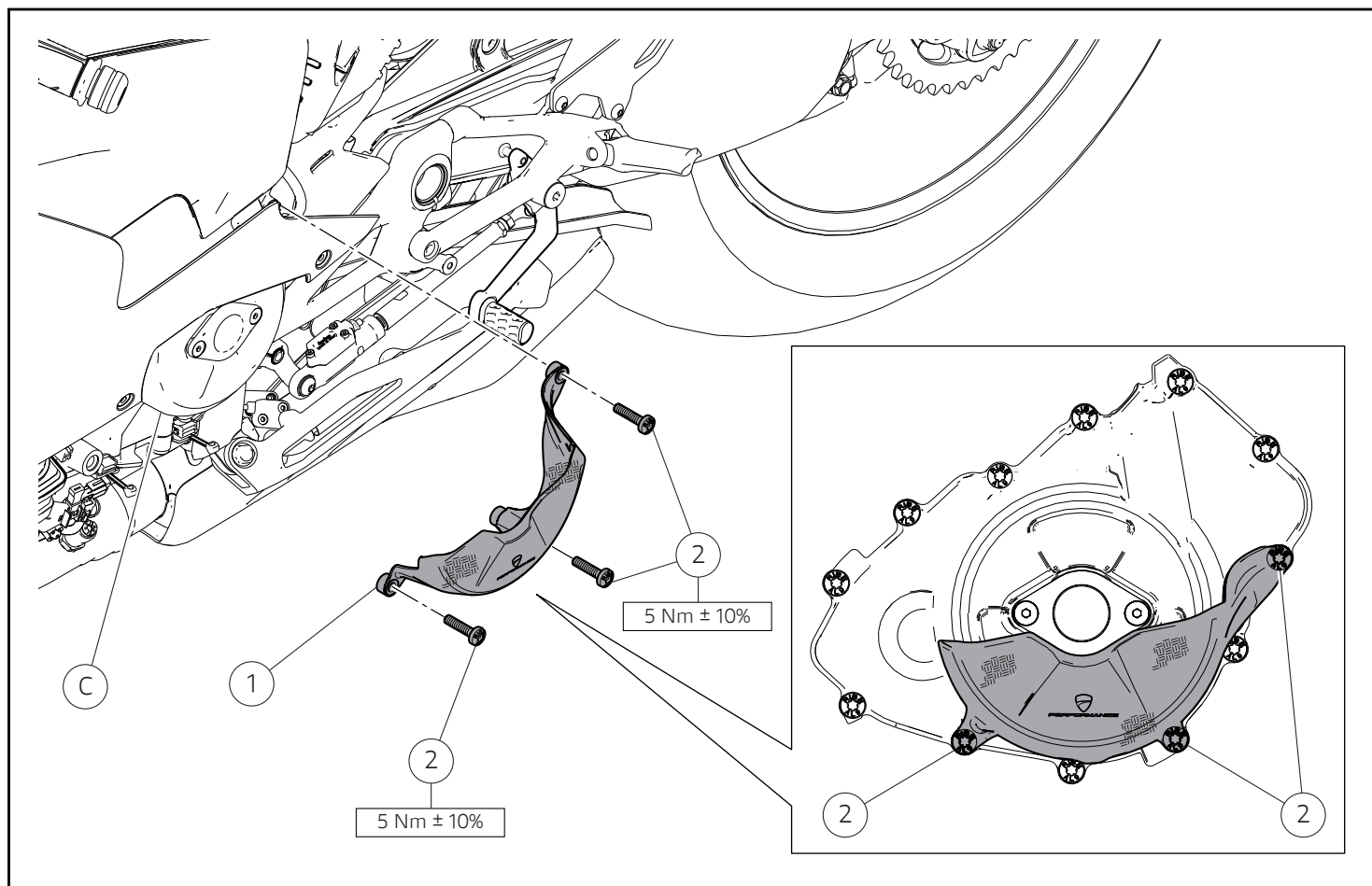
Desatornillar los 3 tornillos (C1) de fijación de la tapa del alternador (C).

ジェネレーターカバーのオリジナルスクリューの取り外し

⚠ 注意

一度緩めて取り外したアルミスクリューは絶対に再利用せず、必ず新品のスクリューに交換してください。

ジェネレーターカバー (C) を固定している 3 本のスクリュー (C1) を緩めて外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

⚠ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono es necesario prestar especial atención al ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar demasiado para evitar dañar el carbono.

Montaje cover tapa alternador (versiones Panigale V4)

Colocar el cover tapa alternador (1) en la tapa alternador (C) e introducir los 3 tornillos (2) en el cover (1). Ajustar los 3 tornillos (2) al par de apriete indicado.

キット部品の取り付け

● 重要

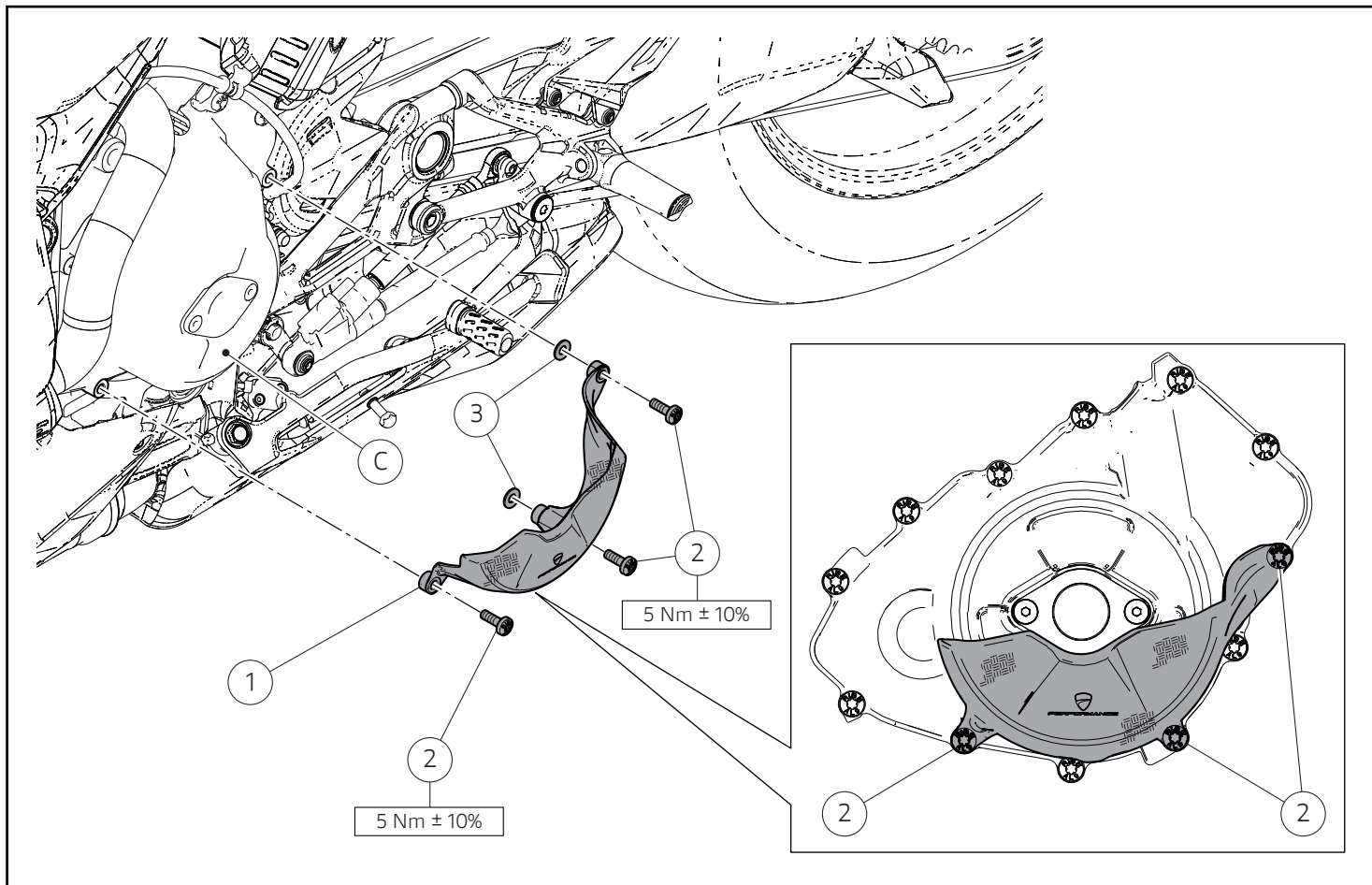
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

⚠ 注意

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けには特に注意してください。カーボンが破損しないよう、固定部品の締め付けには必要以上の力をかけないようにしてください。

ジェネレーターカバーのカバーの取り付け (Panigale V4 バージョン)

ジェネレーターカバーのカバー (1) をジェネレーターカバー (C) に配置し、3 本のスクリュー (2) をカバー (1) に差し込みます。3 本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。

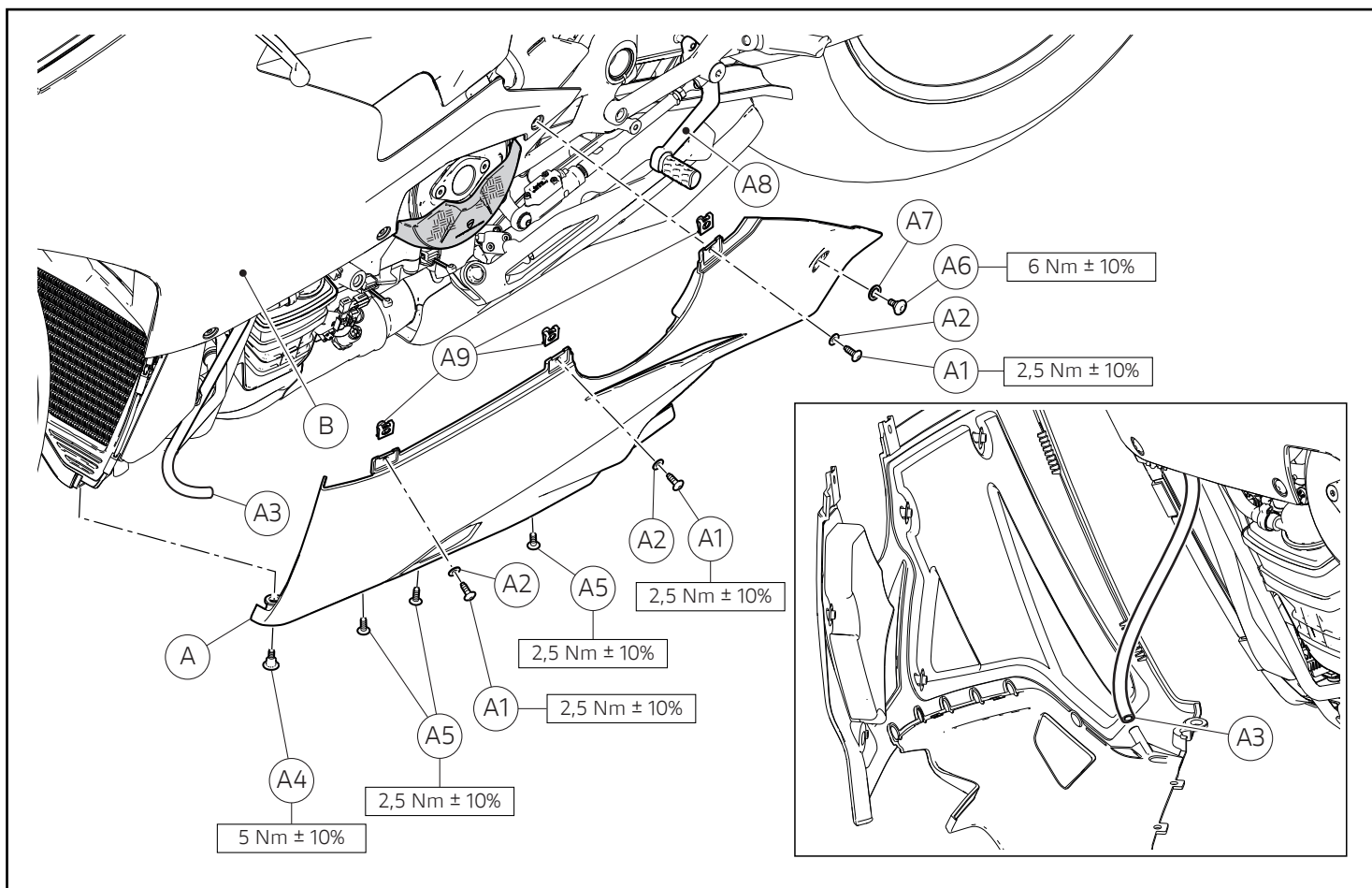


Montaje cover tapa alternador (versiones Streetfighter V4)

Introducir los 3 tornillos (2) en los respectivos orificios del cover (1). Introducir las 2 arandelas (3) en los 2 tornillos (2) como ilustra la figura. Colocar el cover tapa alternador (1) en la tapa alternador (C) e introducir los 3 tornillos (2) en el cover (1). Ajustar los 3 tornillos (2) al par de apriete indicado.

ジェネレーターカバーのカバーの取り付け (Streetfighter V4 バージョン)

3本のスクリュー (2) をカバー (1) のそれぞれ対応する穴に挿入します。図のように、2個のワッシャー (3) を2本のスクリュー (2) に挿入します。ジェネレーターカバーのカバー (1) をジェネレーターカバー (C) に配置し、3本のスクリュー (2) をカバー (1) に差し込みます。3本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje semicarenado inferior izquierdo (solo versiones Panigale V4)

Comprobar que los 3 clips (A9) estén en la posición que indica la figura. Introducir las 3 arandelas originales (A2) en los 3 tornillos originales (A1). Colocar el semicarenado inferior izquierdo (A) en el semicarenado superior izquierdo (B) y conectar el tubo de drenaje depósito de expansión (A3) al semicarenado inferior (A).



Importante

Durante la operación, prestar atención a que la parte trasera del semicarenado pase por el lado interior de la maneta del freno (A8).

Introducir y ajustar los 3 tornillos (A1) al par de apriete indicado. Introducir la arandela original (A7) en el tornillo original (A6). Introducir el tornillo (A6) y ajustarlo al par de apriete indicado. Introducir el tornillo (A4) y los 3 tornillos (A5) en la parte inferior del semicarenado (A). Ajustar el tornillo (A4) y los 3 tornillos (A5) al par de apriete indicado.

左ロアフェアリングの取り付け (Panigale V4 バージョンのみ)

3 つのクリップ (A9) が図に示すように所定の位置にあることを確認します。3 個のオリジナルのワッシャー (A2) を 3 本のオリジナルスクリュー (A1) に取り付けます。左ロアフェアリング (A) を左アッパーフェアリング (B) に配置し、リザーバータンクドレンホース (A3) をロアフェアリング (A) に接続します。



重要

作業の際は、フェアリングの後部がブレーキペダル (A8) の内側を通るように注意してください。

3 本のスクリュー (A1) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。オリジナルのワッシャー (A7) をオリジナルスクリュー (A6) に挿入します。スクリュー (A6) を差し込み、規定のトルクで締め付けます。スクリュー (A4) と 3 本のスクリュー (A5) をフェアリング (A) の下側に差し込みます。スクリュー (A4) および 3 本のスクリュー (A5) を規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

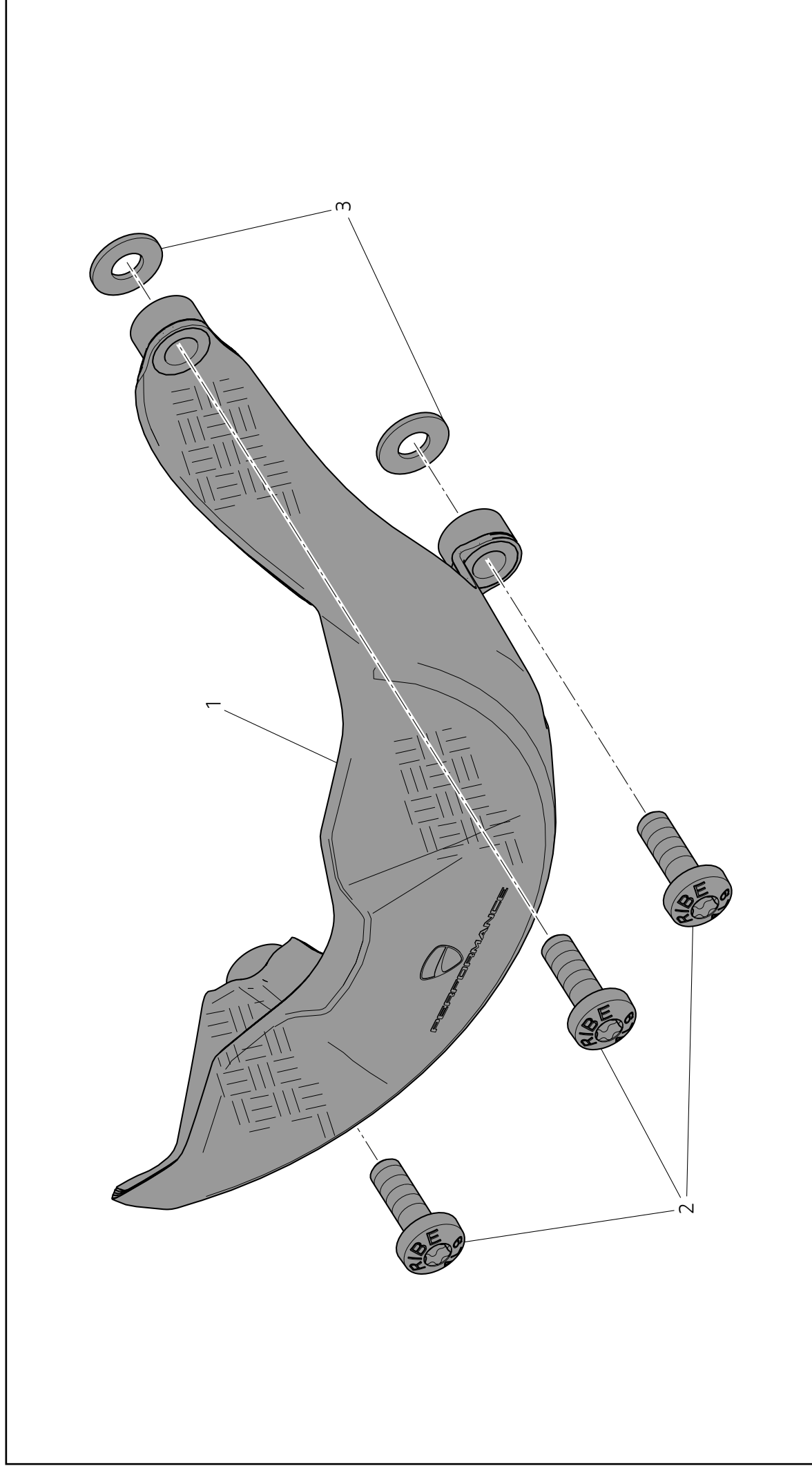
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit cover carter alternatore in carbonio / Carbon generator cover casing kit / Kit cache carter alternateur en carbone / Kit Cover Lichtmaschineendeckel aus Kohlefaser / Conjunto de cobertura do cárter do alternador em carbono / カーボン製ジェネレーターカバーのカバーキット - 9698122A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	96981121A	Cover coperchio alternatore	Generator cover casing	Cache couvercle d'alternateur	Cover des Lichtmaschinendeckels	Cobertura da tampa do alternador	Cover tapa alternador	ジェネレーターのカバー	1
2	77942002A	Vite TCTX M6x27	TCTX M6x27 screw	Vís TCTX M6x27	Spezialschraube M6x27	Parafuso torx de cabeça cilíndrica M6x27	Tornillo TCTX M6x27	スクリーン M6x27	3
3	85211601B	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	2